

Petak, 25. maj 2007.

Svedok Ded Krasniqi

Svedok Medin Gashi

Otvorena sednica

Optuženi su pristupili Sudu

Svedok Krasniqi je pristupio Sudu

Početak u 9:08 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA ORIE: Molim sekretara da najavi predmet.

Predmet broj IT-04-84-T, Tužilac protiv Ramusha Haradinaja i ostalih.

SUDIJA ORIE: Hvala vam, gospođo sekretar. Iz hitnih ličnih razloga, sudija Stole danas ne može da zaseda sa nama. Preostale sudske Pretresnog su uverene da je u interesu pravde da suđenje danas bude nastavljeno, a sudija Stole će se vratiti do sledećeg zasedanja. Gospodine Krasniqi, podsećam vas da vas i dalje obavezuje svečana izjava koju ste dali juče, na početku vašeg svedočenja. Da li vam je to jasno?

SVEDOK KRASNIQI: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, možete da nastavite sa svojim glavnim ispitivanjem.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DI FAZIO - NASTAVAK

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Dobro jutro, gospodine Krasniqi. Želim sada da vam postavim neka osnovna pitanja o vašem sinu Palu Krasniqiju. Da li je on, kada je otišao u Jablanicu/Jabllanicë, bio oženjen ili ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Nije bio oženjen..

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate da li je u to vreme ili pre toga imao vezu sa nekom Srpkinjom ili Romkinjom?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam. Mislim da nije imao nikakvu takvu vezu.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Odgovorite mi sledeće pitanje samo ukoliko ste sigurni u svoj odgovor. Nemojte da nagađate. Da li znate šta je nosio na sebi kada ste ga poslednji put videli, 10. jula 1998. godine?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Nosio je patike, majicu sa prugama, a i kragna je imala jednu crvenu prugu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Na šta mislite kada kažete patike? Želim da budem siguran tačno šta ste rekli.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Bele do svetlo-plave patike.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada ste iskoristili izraz „patike”, da li ste time mislili na neku vrstu obuće?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, obuća. Sportska obuća, a ne cipele.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate da li je vaš sin u julu 1998. godine –

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith?

ADVOKAT GUY-SMITH: Predviđam da će to pitanje biti sugestivno, pa sam zato ustao pre nego što bude postavljeno.

SUDIJA ORIE: Ne znam da li je gospodin Di Fazio nameravao da postavi to pitanje, gospodine Guy-Smith. Prigovori na sugestivna pitanja su, naravno, u redu, ukoliko postoje vrlo čvrsti razlozi iz kojih smatrate da će neko postaviti sugestivno pitanje. Ustajanje unapred nije uvek zabranjeno, ali hajde da pokušamo da preterano ne predviđamo šta će neko drugi da učini.

ADVOKAT GUY-SMITH: Budući da je pitanje počelo sa: „Da li znate da li je on imao...”, obzirom na prethodna pitanja, odlučio sam da ustanem.

SUDIJA ORIE: Ali, ja mogu da zamislim 200 pitanja koja tako počinju, a koja nisu sugestivna.

ADVOKAT GUY-SMITH: Mogao bih i ja, na osnovu svog iskustva.

SUDIJA ORIE: Nastavite, gospodine Di Fazio.

TUŽILAC DI FAZIO: Siguran sam da neće biti problema sa ovim pitanjem.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Prepostavljam da je vaš sin 1998. godine nosio i neke pantalone?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Kažem vam ono što znam. Prijatelji su među sobom razmenjivali pantalone i majice.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da, ali ono što me zanima je da li je vaš sin u julu 1998. godine imao neke pantalone. Možete jednostavno i brzo da odgovorite samo sa „da” ili „ne”. Da li je, ili nije, posedovao pantalone jula 1998. godine?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li znate za selo Bardosan/Bardhasan?

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, vi ste ostavili prethodni odgovor onakav kakav jeste, i to sada deluje pomalo misteriozno.

TUŽILAC DI FAZIO: Ukoliko želite da insistiram na tome, ja to mogu.

SUDIJA ORIE: Ja ne znam u čemu je tačno relevantnost toga. Moglo bi da se ispostavi da je to veoma važno, pa sam se zato zapitao u kojoj meri je moguće pretpostaviti, i bez konkretnih pitanja, da neko poseduje pantalone, i odgovor me je, naravno, pomalo iznenadio. Gospodine Krasniqi, da li je vaš sin obično nosio pantalone?

SVEDOK KRASNIQI: Obično bi nosio pantalone, ali je u to vreme nosio neku trenerku, sportsku trenerku, kako je on to zvao.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Koje je boje bila?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Plava sa belom prugom.

(...) (*izbrisano po nalogu Pretresnog veća*) (...)

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko je otprilike imao godina kada je došao i razgovarao sa vama?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam tačno kako se zove, ali je bio oženjen i imao je oko 35 godina.

ADVOKAT GUY-SMITH: Oprostite, časni Sude. Trebalo bi nešto da redigujemo.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith, govorili ste u isto vreme dok je i svedok govorio, pa nisam tačno čuo šta ste hteli da kažete.

ADVOKAT GUY-SMITH: Izvinjavam se. Ne znam da li bi trebalo da pređemo na privatnu sednicu, ili možda treba da redigujemo zapisnik.

SUDIJA ORIE: Da, nisam -

TUŽILAC DI FAZIO: Da li možemo na kratko da pređemo na privatnu sednicu?

SUDIJA ORIE: U redu.



(privatna sednica)

sekretar: Časni Sude, ponovo smo na javnoj sednici.

SUDIJA ORIE: Hvala. Gospodine Di Fazio, Pretresno veće je, naravno, pored izjave primilo i dodatne informacije o ovom svedoku, i pomenuto je neprijateljstvo koje je postojalo između svedokovog sina i Ukshinija. Prepostavljam da vi to smatraste relevantnom informacijom, i to bi moglo dodatno da osvetli događaje koji su se odigrali. Međutim, bez obzira, mi o tome nismo ništa čuli. Naravno, moguće je da ste vi to namerno ostavili za unakrsno ispitivanje. Ako Pretresno veće, uopšteno govoreći, primi, recimo, nešto što je informacija o okolnostima koje bi mogle na drugačiji način da osvetle ono za šta nam se čini da je suština dokaza koje Tužilaštvo u ovom trenutku izvodi, mi se onda, naravno, pitamo da li to treba da se ispita na neki način, kako bismo, ili isključili to neprijateljstvo i tu netrpeljivost kao moguće objašnjenje za te događaje, koji nam još uvek nisu detaljno poznati, ili ga uzeli u obzir kao jedno vrlo ozbiljno moguće objašnjenje za stvari koje su se dogodile. Ja se samo pitam da li je tome potrebno posvetiti pažnju, odnosno da li vi želite tome da posvetite određenu pažnju, ili smatrate da će tome biti posvećena pažnja u okviru unakrsnog ispitivanja.

ADVOKAT TROOP: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Prepostavljam da možda ne želite da odgovorite gospodinu Di Faziu, već da barem nešto dodate?

ADVOKAT TROOP: Želim nešto da dodam, Časni Sude. To je sledeće. Pretresno veće je očigledno pročitalo izjavu ovog svedoka, i ja upućujem Pretresno veće na paragraf 18, koji se odnosi na iskaz koji je ovaj svedok upravo dao. Pretresno veće će primetiti da je iskaz svedoka širi od onoga što je svedok ranije rekao ili naveo u svojoj izjavi.

SUDIJA ORIE: Da, međutim... Izvolite, nastavite.

ADVOKAT TROOP: Ja sam zabrinut zbog onoga što se desilo tokom pripremnog sastanka. Pretresno veće je primetilo da je Tužilaštvo zabeležilo činjenicu da je svedok rekao da je Hamez Ukshini, o kome je svedok upravo govorio, bio neprijatelj.

SUDIJA ORIE: Da.

ADVOKAT TROOP: Mi jednostavno nismo obavešteni o tome što je ovaj svedok možda rekao Tužilaštvu. Čini se da je postojala neka vrsta pripremnog sastanka sa ovim svedokom, što je dovoljan osnov za zabrinutost da je svedok dao nekakav iskaz, koji je trebalo da bude zabeležen. Pokrećem ovo pitanje jer je reč o novim dokazima koji se pojavljuju na samom kraju svedočenja ovog svedoka, na koje nam nije skrenuta pažnja



ranije, i mi nismo obavešteni o tome šta je ovaj svedok možda rekao, ili nije rekao, na pripremnom sastanku sa Tužilaštvom. Taj sastanak je možda postojao.

SUDIJA ORIE: To je u izvesnom stepenu nagađanje. Možda je pripremni sastanak bio kratak. Odbrana ne treba da podrazumeva da su pripremni sastanci obavezni.

ADVOKAT EMMERSON: Da bi u zapisniku sve bilo zabeleženo tačno i kako bismo ovo razjasnili, želim da kažem da ni gospodin Troop, ni gospodin Harvey, u ime gospodina Brahimaja, nisu bili prisutni kada smo gospodin Guy-Smith i ja razgovarali sa gospodinom Di Faziom o poreklu ove beleške, na koje nas je Pretresno veće sada uputilo, i dobili smo od njega objašnjenje. Ja nisam bio svestan da će gospodin Troop pokrenuti to pitanje kada je ustao, ali mi jesmo dobili objašnjenje od gospodina Di Fazia.

SUDIJA ORIE: Koliko sam ja shvatio, objašnjenje je takvo da vi sada ne delite zabrinutost gospodina Troopa, koji nije čuo to objašnjenje? Ne znam da li želite -

ADVOKAT EMMERSON: Ja sam siguran da će gospodin Di Fazio objasniti situaciju. Jednostavno ne želim čutanjem da se pridružim tvrdnji da ne znamo ništa o okolnostima pod kojima su napravljene te beleške, jer to nije tačno.

SUDIJA ORIE: Mene u ovom trenutku ne interesuje ono što se dešavalо tokom pripremnog sastanka. Očekujem da će, ako se tokom pripremnog sastanka pojave neke relevantne informacije, strane o tome biti obaveštene. Ja sam dobio poruku da postoji neki novi elementu. U ovom trenutku me brine to da, kada pogledamo tu informaciju, ne možemo sasvim da isključimo mogućnost da ona može da bude relevantna za shvatanje događaja u celini, ali se uprkos tome do sada time nismo bavili tokom ispitanja. Pretresno veće bi želelo da shvati i iskaz i kontekst što je bolje moguće. Ja sada predlažem da tokom pauze, gospodine Emmerson, predočite gospodinu Tropu pojašnjenje koje vam je dato. Ukoliko ostane još neko sporno pitanje, Pretresno veće bi želelo da o tome bude obavešteno. Ali prvo, gospodine Di Fazio, hteo bih da se vratim na pitanje koje sam pokrenuo. Čini se da je reč o relevantnoj informaciji. Da li vi namerno niste želi time da se bavite, ili ste očekivali da će se Odbrana time baviti? Ukoliko je to slučaj, ja sam, naravno, zadovoljan, ali -

TUŽILAC DI FAZIO: Situacija je takva da ja u ovom trenutku to ne smatram nekom izuzetno bitnom informacijom, ali ču vrlo rado to razjasniti sa svedokom, kako bi sve bilo jasno i kako bismo svi znali šta njegov iskaz -

SUDIJA ORIE: Ne znam da li će biti jasno ili ne, ali sada smo bar to razjasnili.

TUŽILAC DI FAZIO: U redu. Nema nikakvih problem da to dodatno razjasnimo, ja ču to vrlo rado uraditi.

SUDIJA ORIE: Ja ne očekujem nekakvo dugo objašnjenje, već samo želim da saznam relevantnost te informacije.



TUŽILAC DI FAZIO: Mogu to da uradim. Nema nikakvih problema.

SUDIJA ORIE: Najbolje bi bilo da svedok sada stavi slušalice. Svedoče, gospodin Di Fazio ima još par pitanja za vas.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gospodine Krasniqi, molim vas, objasnite Pretresnom veću kakav je bio vaš odnos sa gospodinom po imenu Ukshini. Takođe vas molim da Pretresnom veću objasnite i kakav je bio vaš odnos sa tim čovekom u julu 1998. godine, i kakav je vaš odnos sa njim danas. Počećemo prvo sa julom 1998. godine. Da li ste ga tada poznavali? Kako ste se slagali, i kako ste gledali na njega?

ADVOKAT EMMERSON: Siguran sam da gospodin Di Fazio ovo ima na umu, ali poruka se tiče odnosa između njegovog sina i tog čoveka.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, ustali ste prerano. Odnos između njegovog sina i neke osobe se može uvesti i na ovaj način. Trebalo je prepustite gospodinu Di Faziu da izabere način na koji će ispitivati.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Ja ču se baviti i tim drugim aspektom, ali moje prvo pitanje je kakav je bio vaš odnos sa gospodinom Ukshinijem 1998. godine, i kakav je vaš odnos sa njim danas?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ja sam Ukshinija znao još iz vremena kada je bio student. Imao sam jako dobre odnose sa njegovim ocem, Ukshini Besom. Posećivali smo se i poznavali smo se. Kada sam čuo da je moj sin bio umešan u to i da Luz ima neke veze sa tim, otišao sam da ga potražim. Ispričao sam vam o našem razgovoru koji je usledio, ali od njega nisam uspeo ništa da saznam.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Nije mi sasvim jasno iz vašeg odgovora da li ste sa njim imali dobre odnose 1998. godine. Da li to možete da nam kažete?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Imali smo jako dobre odnose sa njegovim ocem, jer je ta osoba bila previše mlada da bi se družila sa nama, odraslima, kada smo se mi okupljali prilikom nekakvih proslava ili drugih društvenih prilika. Ali, sa njegovim ocem sam imao dobar odnos. Sin je bio mlad. Kao što sam već rekao, sa otišao sam da se sastanem sa njim.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. Ja iz ovog odgovora mogu da zaključim - a vi me ispravite ako grešim, jer pokušavam da razumem, a ne da bilo šta da sugerisem – da ste vi njegovog oca poznavali bolje nego što ste poznavali Hameza Ukshinija. Da li sam vas dobro shvatio?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Koliko godina je imao Ukshini 1998. godine? Da li je bio otprilike istih godina kao i vaš sin, i da li je bio mlađi ili stariji?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Pa, bio oko dva puta stariji od mog sina.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala. To je sve što sam htio da vas pitam o vašem odnosu sa njim. Da li možete da nam kažete kakav je bio odnos vašeg sina sa Hamezom Ukshinijem u julu 1998. godine? Nemojte da nagadate, recite nam samo ako znate. Ako možete da komentarišete prirodu njihovih odnosa, molim vas da to uradite.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Mislim da ga nije poznavao u tom vojnom kampu, ili kako god da nazovemo to mesto. Mislim da se oni nisu poznavali pre nego što je moj sin tamo otisao kao vojnik.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala. Časni Sude, Tužilaštvo nema potrebu da dodatno istražuje ovo pitanje, ali ako bi to pomoglo Pretresnom veću i ukoliko želite da u ovu temu zađem dublje, ja to mogu da uradim, ali mi nismo za to zainteresovani.

SUDIJA ORIE: Mislim da nema potrebe da dalje ispitujemo svedoka o tome. Izgleda da beleške sa pripremnog sastanka, zapravo, ova kratka poruka koja se pojavljuje, nije više sasvim razumljiva. Možda je najbolje da direktno pitamo svedoka o tome. Da li vam je poznato da li je vaš sin imao ikakvih problema sa Hamezom Ukshinijem?

SVEDOK KRASNIQI: Oni se nisu poznavali, časni Sude. Nisu mogli da imaju bilo kakvih problema među sobom.

SUDIJA ORIE: Da. Pitam vas to zato što je Pretresno veće dobilo neke informacije o tome, pored vaše ranije izjave. Sada smo primili jednu vrlo kratku napomenu o razgovoru koji ste obavili sa gospodinom Di Faziom. Jedan red u toj poruci glasi: „Tokom ovog razgovora, obavestio sam gospodina Di Fazia da je Hamez Ukshini bio neprijatelj mog sina.” Znači, Pretresno veće je obavešteno da ste vi to rekli gospodinu Di Faziu. Da li je u pitanju greška?

SVEDOK KRASNIQI: Ne, nije greška, to je istina.

SUDIJA ORIE: Onda vas molim da nam objasnite kako je Ukshini bio neprijatelj vašeg sina, ako se oni nisu poznavali?

SVEDOK KRASNIQI: Da.

SUDIJA ORIE: Da li ste vi izrazili svoje viđenje događaja koji su se odigrali, na osnovu kojih smatrate Ukshinija neprijateljem? Da li to treba tako da shvatimo?

SVEDOK KRASNIQI: Da, na to sam mislio.

SUDIJA ORIE: Hvala. Ko će prvi unakrsno ispitivati gospodina Krasniqija?

ADVOKAT EMMERSON: Uz dozvolu Pretresnog veća, gospodin Troop će prvi ispitivati svedoka.



SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT TROOP: Ja se zahvaljujem ostalim advokatima Odbrane zato što su mi dozvolili da prvi ispitujem.

SUDIJA ORIE: Gospodine Krasniqi, sada će vas unakrsno ispitivati gospodin Troop, branilac gospodina Brahimaja. Nastavite, molim vas.

UANKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT TROOP

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Dobro jutro gospodine Krasniqi.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Dobro jutro.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Ja sam advokat Odbrane gospodina Brahimaja, koji sedi iza mene. Želeo bih da vam postavim pitanja o događajima koji su se odigrali u julu 1998. godine, odnosno u vreme kada ste vi, vaš sin i Mahir Dema odlučili da se priključite OVK.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Mahir Dema je došao u moju kuću u Peći/Pejë, jer je poznavao mog sina. On je rekao mom sinu da su završili kuću u planini *Burimi*, i da žele da se tamo odnese hrana. Zatim je rekao mom sinu da su ga njegovi prijatelji napustili i ostavili samog, i da je došao po mog sina da idu zajedno. Moj sin je rekao: „Ne, ja ne mogu da idem dok mi otac to ne dozvoli.“ Zatim smo razgovarali, i Mahir Dema me je molio da pustim svog sina da ide sa njim, jer su se, kako je rekao, svi ostali već priključili OVK. Ja sam rekao: „U redu, ali budite pažljivi dok ne stignete u Jablanicu/Jabllanicę.“

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Hteo bih tu da vas zaustavim. Želim da vas pitam nešto o tome što je rekao gospodin Dema.

SUDIJA ORIE: Gospodine Troop, možda bi bilo bolje da direktno postavljate pitanja svedoku, jer ako najavite šta ćete ga pitati, onda će svedok odmah početi da odgovara, a možda bi bilo efikasnije ako biste mu jednostavno samo postavili pitanje.

ADVOKAT TROOP: Hvala časni Sude. Molim predstavnici Sekretarijata da prikaže dokazni predmet 3D010056.

SUDIJA ORIE: Da li je taj dokument već dobio broj, gospodine Troop?

ADVOKAT TROOP: Ne, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretar, molim vas da onda dodelite broj tom dokumentu.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet D89, označen za identifikaciju.



SUDIJA ORIE: Hvala, gospodo sekretar.

ADVOKAT TROOP: Želim da pređemo na drugu stranicu tog dokumenta, i da pogledamo paragraf 2.

TUŽILAC DI FAZIO: Izvinjavam se, koji je datum te izjave?

ADVOKAT TROOP: To je izjava Mahira Deme od 23. aprila 2007. godine.

ADVOKAT TROOP: Procitaću vam nešto što je Mahir Dema rekao Tužilaštvu, gospodine Krasniqi. Rekao je: „Ne sećam se vremena, dana ili datuma kada sam odlučio da se pridružim OVK. To je bilo 1998. godine. Pal Krasniqi mi je rekao da zna put, jer je bio u zoni OVK dve nedelje ranije, ili zato što je on tamo boravio dve nedelje. Nisam siguran šta mi je tačno rekao.“ Gospodine Krasniqi, vi niste znali put do Jablanice/Jabllanicë, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Jesam, jer sam iz tog područja.

prevodioci: Molimo svedoka da se približi mikrofonu kada odgovara na pitanja.

SUDIJA ORIE: Gospodine Krasniqi, molim vas da se približite mikrofonu dok odgovarate na pitanja.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li vam je poznato da li je vaš sin bio u štabu OVK u Jablanici/Jabllanicë, pre nego što je tamo otišao 10. jula?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Nikada to nisam čuo, i mislim da nije.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sledeci put ste čuli svog sina narednog dana, 11. jula, u šest sati. To je tačno, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: 10., a ne 11. jula.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sledeci put ste ga čuli kada vas je pozvao narednog dana, 11. jula, u šest sati ujutru, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: 10. jula, a ne 11.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Ali, pozvao vas je sledećeg jutra, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, rekao vam je da su ih zaustavili na kontrolnom punktu u Velikoj Kruši/Krusha e Madhe?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Rekao vam je da ga je policija pretukla na tom kontrolnom punktu, zajedno sa njegovim prijateljem Mahirom Demom, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT TROOP - PITANJE: Takođe vam je rekao i da su ga odveli u policijsku stanicu u Klini/Klinë, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Rekao vam je i da ga je policija u stanici ponovo pretukla, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Njega i Mahira Demu su teško pretukli, bar prema onome što vam je on ispričao. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Zvao vas je konkretno da bi tražio od vas pomoć, jer mu je bila potrebna. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Vi ste mu rekli da ne možete da mu pomognete. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Razlog iz kog niste mogli da mu pomognete je činjenica da je vas je policija tražila?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li možete da nam objasnite zašto vas je policija tražila u to vreme?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Zato što sam bio u zatvoru, i Milutin Praščević, braća i sinovi osobe koju sam ubio 1982. godine su me tražili.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: O tome ću vas malo detaljnije pitati nešto kasnije. Želim da sada nastavimo sa ovom temom.

ADVOKAT TROOP: Gospodo sekretar, molim vas da prikažete dokument U007 -

SUDIJA ORIE: Gospodine Troop, ja bih prvo želeo da postavim jedno pitanje. Da li imate nameru da ponudite na usvajanje dokument koji ste upravo pročitali?

ADVOKAT TROOP: Ne, ne u ovoj fazi, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Onda, ako se pozivate na neki dokument samo zbog referenci i čitanja, bilo bi dobro da to i naznačite, jer u tom slučaju nema potrebe da se dodeljuje broj. Gospodo sekretar, ne znam da li je moguće ukinuti onaj broj koji smo dodelili za identifikaciju? Sada smo u veoma ranoj fazi, tako da bismo mogli da sačuvamo taj broj



za neke druge potrebe. Da li imate nameru da ponudite na uvrštavanje u spis sledeći dokument za koji želite da bude prikazan na ekranu?

ADVOKAT TROOP: Ne u ovoj fazi, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Ne u ovoj fazi. Onda, ako ga budete jasno citirali – zapravo, ja ne znam kakav je to dokument, ali -

ADVOKAT TROOP: To je izjava koju je svedok dao Tužilaštvu.

SUDIJA ORIE: Znači, izjava ovog svedoka. U tom slučaju možete samo da mu predočite relevantne delove. Izvolite, nastavite.

ADVOKAT TROOP: Hvala. Gospođo sekretar, to je dokument U0079712.

SUDIJA ORIE: To je izjava od 29. februara 2004. godine. Izvolite, nastavite.

ADVOKAT TROOP: Molim vas da prikažete stranicu 3 ovog dokumenta, paragraf 13. To je sledeća stranica u verziji na albanskom jeziku.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, želim da vam pročitam deo izjave koju ste dali Tužilaštvu. Vi ste rekli Tužilaštvu: „Nakon što se rat završio, tražio sam svog sina. Sastao sam se sa Mahirom dva puta.“ Da li možete da potvrdite da ste se sa Mahirom Demom sastali dva puta, u dve odvojene prilike?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Sreo sam se sa njim, ali nisam njega tražio. Mi smo se sreli u Peći/Pejë. On mi je rekao da se ne usuđuje da govori o toj temi dok Kosovo ne bude oslobođeno. Nikad se ponovo nisam sa njim sreo.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Koliko puta ste se sa njim sreli, jednom ili dva puta?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Sreo sam se sa njim jednom, a onda sam poslao svoju ženu i svog nećaka do kuće Mahira Deme, ali to nisam zabeležio u svojoj izjavi.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, Mahir Dema vam je rekao nešto u vezi sa vašim sinom.

ADVOKAT TROOP: Molim da se prikaže paragraf 9 ove izjave.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Rekli ste Tužilaštvu da vam je Mahir Dema rekao da je, kada su došli do Jablanice/Jabllanicë, odveden u bolnicu da bi ga lečili jer je bio teško pretučen, i da je vaš sin tada dobio uniformu. Da li vam je Mahir Dema to rekao?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: U paragrafu 10 vi kažete da vam je Mahir Dema rekao da ga je vaš sin, otprilike posle nedelju dana, posetio u bolnici u Jablanici/Jabllanicë. Da li je to tačno?



SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Takođe ste rekli Tužilaštvu i da je Pal otišao u bolnicu zajedno sa još dvojicom vojnika. Da li vam je Mahir to rekao?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sada želim da vam postavim nekoliko pitanja o vašem sastanku sa Alushem Agushijem. Vi ste ga poznavali jer je on bio komandant OVK u Jablanici/Jabllanicë, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sreli ste ga u policijskoj stanici u Klini/Klinë?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Juče ste nam objasnili šta vam je rekao Alush Agushi.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, sećate se da ste nam ispričali kako vam je Alush Agushi rekao da je vaš sin bi vojnik sa njim sve do prve ofanzive u septembru. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li sam u pravu ako kažem da vi lično ne znate kada su se dogodile ofanzive oko Jablanice/Jabllanicë?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam, jer sam bio u Peći/Pejë.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Ja vam sada kažem da je prva ofanziva oko Jablanice/Jabllanicë bila početkom avgusta 1998. godine, a druga negde krajem avgusta i početkom septembra 1998. godine, i sada ču vam postaviti neka pitanja o tome. Dakle, ako je to tačno, onda nema smisla reći da je prva ofanziva bila u septembru, jer je to zapravo bilo početkom avgusta. Da li se slažete sa tim?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: To sam čuo. Ja lično to nisam znao.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Znači, moguće je da je u pitanju greška, bilo vaša, bilo greška Alusha Agushija, u vezi sa te dve ofanzive o kojima je govorio?

TUŽILAC DI FAZIO: Nemam ništa protiv ovog pitanja i ne ulažem prigovor, niti želim da ometam svog kolegu da stigne do poente. Samo mi se čini da bi ipak trebalo jasno naglasiti da je svedoku rečeno da je pogrešio u svojoj izjavi kada je pomenuo septembar. Drugim rečima -

SUDIJA ORIE: Ne, mislim da postoje dve opcije. Ili je mesec pogrešan, ili je greška u vezi sa redosledom ofanziva. Sve to je zasnovano na pretpostavci da je ofanziva bilo i pre septembra. To je logično na osnovu tih pretpostavki. Ja ne isključujem mogućnost



da bi svedok mogao da nam pomogne u vezi sa tim, ali to ni ne očekujem olako. Naravno, možemo da pitamo svedoka. Gospodine Krasniqi, jedno od pitanja koje je ovde iskršlo je sledeće – kada ste vi nama i Tužilaštvo rekli da je vaš sin ostao sa Alushem Agushijem do prve ofanzive u septembru, gospodin Troop vam je postavio pitanje da li je ta ofanziva u septembru bila prva ofanziva, ili se možda ta prva ofanziva odigrala u nekom drugom trenutku, a ne u septembru. Želim da se usredsredimo konkretno na ono što vam je rekao gospodin Agushi. Da li je on pomenuo septembar i rekao da je vaš sin bio sa njim do septembra?

SVEDOK KRASNIQI: Ja kažem da mi to nije rekao moj sin, već Alush Agushi - to da je on bio sa njima do kraja septembra, i da se u tom trenutku nalazi negde drugde.

SUDIJA ORIE: Vi se sećate da vam je on rekao da je vaš sin ostao tamo do prve ofanzive. Da li je moguće da taj deo vašeg sećanja možda nije tačan? Da li je on možda samo rekao „ofanziva”, i da li možda nije pominjao „prvu” ofanzivu? Koliko ste sigurni u to?

SVEDOK KRASNIQI: Znali smo kada je počela ofanziva, jer je Jablanica/Jabllanicë napadnuta, i svi su otišli u crkvu u Glođane/Gllogjan. To je bila prva ofanziva, i Alush mi je takođe to rekao.

SUDIJA ORIE: Nastavite.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Hvala na razjašnjenju. Vi ste, dakle, rekli da vam je Alush Agushi ispričao kako su tokom te ofanzive bili opkoljeni od strane Srba i da su morali da se povuku.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, rekao vam je i da je naložio svojim vojnicima da odu gde god mogu kako bi bili bezbedni?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: To su mi rekli.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Vi ste prijavili nestanak UNMIK-u, odnosno njihovom Odeljenju za nestale osobe i forenzička pitanja, OMPF-u?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, razumem.

ADVOKAT TROOP: Molim da se sada prikaže 928 pod 65 ter.

SUDIJA ORIE: Da li želite da to ponudite na uvrštavanje?

ADVOKAT TROOP: Da.

SUDIJA ORIE: Dobro, onda, ako još nema broja, molim da se on dodeli.

(Pretresno veće i Sekretariat se savetuju)



sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet D89, označen za identifikaciju.

ADVOKAT TROOP: Molim da se prikaže treća strana.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, ovaj dokument nažalost nije preveden, pa ču vam ja zato pročitati neke njegove delove, koje ćete čuti u prevodu. Da li vidite taj dokument na ekranu pred sobom?

SUDIJA ORIE: Gospodine Troop, moramo da predemo na treću stranu. Vidim sada da je prva strana dvojezična, ali ne i treća. U redu, pročitajte polako relevantne delove.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, ovo je, čini se, formular za identifikaciju žrtve za vašeg sina Pala Krasniqija. Verovatno vidite njegovo ime pri vrhu. Piše Krasniqi, Pal. Da li to vidite?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne mogu to da vidim, ja ne vidim dobro.

ADVOKAT TROOP: Možda možemo da uvećamo gornji deo?

SUDIJA ORIE: Svakako će pomoći ako zumiramo.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li vidite to?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, sada vidim.

ADVOKAT TROOP: Molim da sada prikažemo donji deo dokumenta.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Pri dnu strane vidimo potpis neke osobe iz OMPF-a, i vidimo da je naveden datum 3. decembar 2001. godine. Da li to vidite, sa donje desne strane?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, 12. 2001. godine.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Mislim da piše 3. 12. 2001. godine.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, 3. 12. 2001. godine.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li se sećate da ste nestanak svog sina prijavili OMPF-u?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Na kom se mestu to dogodilo?

prevodioci: Molimo svedoka da govori u mikrofon.

SVEDOK KRASNIQI: Ne mogu da se setim gde i kada sam to video.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Iz dokumenta to nije jasno, ali moguće je da je to bilo u Peći/Pejë.



SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ako je to Međunarodni crveni krst u Velikoj Kruši/Krusha e Madhe – oni su došli, i mi smo im zatim dali izjavu u našoj kući.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, da li se sećate da ste nekome dali izjavu u to vreme oko 3. decembra 2001. godine?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne sećam se, ali to je bila izjava koja je data Međunarodnom crvenom krstu. Bilo je dvojica muškaraca i tri žene, i to u Velikoj Kruši/Krusha e Madhe. Njima sam dao tu izjavu.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, želim da vam postavim određena pitanja, pa ču vam sada nešto pročitati iz ovog dokumenta na engleskom, i to će vam biti prevedeno. U četvrtoj tački dokumenta stoji: „Mesto ili selo na kom je nestala osoba poslednji put viđena - Nepolje/Nepole.”

TUŽILAC DI FAZIO: Časni Sude, ne ulažem prigovor, ali bih htio bi da bude jasno tačno šta mi tu sada vidimo, kako bih mogao da pratim svedočenje. Da li je ovo što vidimo izjava koja je data 3. decembra? Da li o tome Odbrana govori, o toj izjavi?

ADVOKAT TROOP: To je dokument u kom je zabeležena činjenica -

TUŽILAC DI FAZIO: Da, znam to, ali želim da budem siguran da je ovo što sada gledamo ono što uvaženi kolega gospodin Troop naziva izjavom, a ne neki drugi dokument.

ADVOKAT TROOP: Izvinjavam se, ukoliko je došlo do zabune, ja govorim o dokumentu koji sada vidimo na ekranu.

TUŽILAC DI FAZIO: Hvala na razjašnjenju.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, da li se sećate pitanja, ili želite da ga ponovim?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ja to čitam, ali ne mogu da razumem šta se tu dešava. Puno toga sam zaboravio.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Dobro, dozvolite mi da to ponovo pročitam, kako bih vam osvežio sećanje.

SUDIJA ORIE: Gospodine Troop, vi ste počeli da čitate, ali niste svedoku postavili pitanje. Svedoku je teško da se seti pitanja koje mu nije postavljeno.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, u ovom dokumentu je navedeno da je mesto na kom je Pal Krasniqi poslednji put viđen Nepolje/Nepole. Da li se sećate da ste nekome rekli da je vaš sin poslednji put viđen тамо?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne mogu da se setim. Rekao sam da su otišli sa prijateljima u Nepolje/Nepole da kupe hranu i cigarete, i da ih je bilo petorica. Njegovi



prijatelji su mi rekli da su videli mog sina kako kupuje razne stvari i da je otišao u Jablanicu/Jabllanicë.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Zašto onda ovde piše, a to je, prepostavljam, poteklo od vas – da ja vaš sin poslednji put viđen u Nepolu/Nepole?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Mislim da to nisam ja rekao. Neki ljudi su rekli da je on viđen u Nepolu/Nepole, i da je posle toga nestao. Neki drugi su rekli da je otišao u Glogane/Gllogjan i da se nikada nije vratio odatile. O tome ima puno glasina, ali ja glasinama ne verujem, jer nisam bio na licu mesta.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: U sledećem polju na ovom formularu piše da je vaš sin Pal poslednji put viđen u septembru 1998. godine.

SUDIJA ORIE: Prvo, da bismo izbegli zabunu, na ovom dokumentu izgleda nema potpisa svedoka. Izgleda da je to potpis službenika koji je uzeo te informacije. Ja to ne bih nazvao izjavom. Kada se postavi pitanje kada je neka nestala osoba poslednji put viđena, to može biti pitanje – kada ste ga vi poslednji put videli, ili kada ga je, prema vašim saznanjima, poslednji put video bilo ko drugi? Treba to da imate na umu kada ispitujete svedoka, i treba da budete svesni da bi u vezi sa tim moglo da dođe do nekakve zabune, koju bi bilo bolje da izbegnemo.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Hvala, časni Sude. Gospodine Krasniqi, OMPF je ovde zapisao informacije za koje prepostavljam da dolaze od vas. Zapisano je da je neko vašeg sina poslednji put video u septembru 1998. godine. Da li je ta informacija potekla od vas?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam. Mislim da ja to nisam rekao, jer tu informaciju nisam znao. Sada znam o čemu govorim. Moj brat je otišao u Jablanicu/Jabllanicë zajedno sa nekim drugim seljacima da traže mog sina, i tada su mu rekli da je on otišao ili prema Peći/Pejë, ili prema Klini/Klinë, ali ja nisam dao tu izjavu. Tu informaciju je možda dao neko drugi, ali ne ja.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: U redu, idemo dalje. Gospodine Krasniqi, vi imate sestru koja se zove Marijana. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne, ona nije moja sestra.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: U kakvom je Marijana srodstvu sa vama?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam, ja za to prvi put sada čujem.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, da li znate čoveka po imenu Dede Deda?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Recite mi da li sam u pravu kada kažem da je on vaš nećak?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT TROOP - PITANJE: Znači, on je sin vaše sestre?
SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Iako on i vaš sin nisu bili istih godina, bili su dobri prijatelji, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, sastajali su se oko dva puta nedeljno, sve dok nije došlo do sukoba ili borbi?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da. Moj sin je odlazio u njegovu kuću, i on je dolazio u našu kuću.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, oni su se dobro poznavali, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, jer su rođaci.

ADVOKAT TROOP: Sada molim da se prikaže 3D01-0017.

SUDIJA ORIE: Da li nameravate to da uvrstite? Dobro, onda će zamoliti i za broj.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet D90, označen za identifikaciju.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, molim vas pogledajte izjavu koju je dao Dede Deda, vaš nećak. Ovaj dokument smo dobili samo u verziji na engleskom jeziku i nemamo prevod. Ja će vam sada pročitati neke paragrafe, a zatim će vam na osnovu toga postaviti nekoliko pitanja.

ADVOKAT TROOP: Molim da se prikaže četvrti paragraf. To se nalazi na drugoj strani.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Dede Deda o vašem sinu kaže: „Kada me pitaju o Palu Krasniqiju, mogu da kažem sledeće - Pal je bio sin mog ujaka sa majčine strane. Iako je bio nekoliko godina mlađi od mene, imali smo jako dobar odnos.”

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: „Pored toga što smo bili u krvnom srodstvu, bili smo i dobri prijatelji. Puno toga smo radili zajedno.”

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: „Sastajali smo se otprilike dva puta nedeljno, sve dok nije izbio sukob.”

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Te informacije su tačne, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.



ADVOKAT TROOP - PITANJE: Pročitaću vam još jedan paragraf, i zatim ču vas pitati da li su vam te informacije poznate ili ne. Ja ču vam sada to prvo polako pročitati, i zamoliću vas da sačekate da vam postavim pitanje. Dede Deda kaže: „Poslednji lični kontakt sa njim sam imao u avgustu 1998. godine. To je bilo negde oko katoličkog praznika na 15. avgust. Pal me je nazvao kući i rekao mi da je u Jablanici/Jabllanicë. Rekao mi je da ima mnogo novca, i da želi da se sastane sa mnom u Đakovici/Gjakovë. Dogovorili smo se da se sastanemo na mestu na kom smo obični igrali bilijar. Trebalо je da se sastanemo istog dana. Pal mi nije rekao ništa više tokom tog telefonskog razgovora.” Zatim, u sledećem paragrafu piše: „Posle tog telefonskog poziva, otišao sam na dogovorenog mesto, ali Pal se tamo nije pojavio. Tada nije bilo načina da ponovo sa njim stupim u kontakt, pa sam otišao kući. Nikada ga više nisam čuo. I dalje se nadam da je još uvek negde živ.” Moje pitanje je da li vam je Dede Deda pričao o tom razgovoru sa vašim sinom iz sredine avgusta?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sada želim da se vratimo na nešto što ste rekli ranije.

ADVOKAT TROOP: Zapravo, video sam da je sada 10:30 h., možda je ovo pogodan trenutak za pauzu?

SUDIJA ORIE: Da, ako vama to odgovara, onda ćemo napraviti pauzu. Budući da je potrebno da redigujemo zapisnik, pauza će trajati pola sata. Nastavićemo sa radom u 11 sati. Recite mi, prvo, koliko vam još vremena treba?

ADVOKAT TROOP: Pa, nekih 15 do 20 minuta, tako predviđam.

SUDIJA ORIE: A ostalima?

ADVOKAT EMMERSON: Vrlo malo, ukoliko mi uopšte i bude bilo potrebno vreme.

ADVOKAT GUY-SMITH: Takođe.

SUDIJA ORIE: Naravno, ja razmišljam i o sledećem svedoku, koji je zakazan za sat vremena. Da li bi strane možda mogle da se slože tokom sledeće pauze oko toga u kojoj meri i u vezi sa kojim delovima bi Tužilaštvo moglo da postavlja sugestivna pitanja? To bi nam uštedelo puno vremena. Ako to nije moguće -

ADVOKAT EMMERSON: Ja moram već sada da kažem da ja neću pristati ni na kakva sugestivna pitanja u vezi sa tim svedokom. Isto tako, moje unakrsno ispitivanje tog svedoka neće biti kratko, osim ukoliko mi ne nametnete neko vremensko ograničenje.

SUDIJA ORIE: Ja samo nastojim da se kroz iskaz prođe što je moguće brže, i što je moguće preciznije. Nastavićemo sa radom u 11 sati.



(pauza)

SUDIJA ORIE: Molim vas nastavite, gospodine Troop.

ADVOKAT TROOP: Hvala, časni Sude.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, postaviću vam još neka pitanja. Prvo želim da vas pitam o nečemu što ste rekli pre pauze. Rekli ste: „Moj brat je otišao u Jablanicu/Jabllanicë zajedno sa seljacima, kako bi se raspitao o mom sinu i oni su mu rekli da je on otišao, ili u pravcu Peći/Pejë, ili u pravcu Kline/Klinë.” Koji je to brat? Kako se zove taj vaš brat?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Umro je na novogodišnju noć. Zvao se Hil.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Žao mi je zbog toga, gospodine Krasniqi. Da li se sećate kada je on otišao u Jablanicu/Jabllanicë?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Onda kada su srpske snage granatirale naše selo. Svi ljudi su se iselili iz sela u Jablanicu/Jabllanicë, u planine, gde god su mogli da odu.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li se sećate koje godine je to bilo, gospodine Krasniqi?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: To je bila nedelja, 2. juli, kada su napali naše selo, i kada su ga spalili.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li je to bilo 1999. godine?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: 1998. godine.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Samo želim da nešto pojASNIMO. Rekli ste da je vaš sin otišao 10. jula 1998. godine, i da je vaš brat otišao da traži Pala u jednom trenutku. Logično, to je bilo posle 10. jula 1998. godine.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Mislim da je bilo posle toga, jer sam čuo da su otišli u Jablanicu/Jabllanicë, i da nisu mogli da ga nađu.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: On vam je rekao da je Pal otišao ili u pravcu Peći/Pejë, ili u pravcu Kline/Klinë. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne, ne, pogrešno ste me razumeli. Kada su ga tražili, rekli su im: „Raspitaćemo se, jer smo videli Pala Krasniqija u Jablanici/Jabllanicë.” Oni su otišli u sela Žabelj/Zhabel i Grgoc/Gërgoc, i nekolicini vojnika тамо je bilo rečeno da je on odveden u Peć/Pejë. Moj brat je tada imao 56 godina. Mi Albanci smo znali šta znači taj izraz „idi u Peć/Pejë”.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Želeo bih da se vratimo sada, gospodine Krasniqi, na nešto što se dogodilo početkom osamdesetih godina.



SUDIJA ORIE: Gospodine Troop, bilo bi dobro kada bi Pretresno veće znalo kako Albanci shvataju taj izraz „idi u Peć/Pejë”.

ADVOKAT TROOP: Izvinjavam se časni Sude, mene su učili da nikada ne postavljam pitanje na koje ne znam odgovor. Da li biste vi želeli da postavite to pitanje?

SUDIJA ORIE: Da, ako insistirate. Gospodine Krasniqi, šta Albanci podrazumevaju pod tim izrazom „idi u Peć/Pejë”?

SVEDOK KRASNIQI: Izvinjavam se časni Sude, ali moram da kažem, da je to jedan prost izraz.

SUDIJA ORIE: Mi nećemo biti šokirani, a posebno zato što ste vi to uveli na taj način i jasno nam rekli da to nije vaš izraz. To nam je sada jasno. Molim vas, recite nam.

SVEDOK KRASNIQI: Može da se prevede na dva načina. Kada im je rečeno: „Vaš rođak je ili odveden u Peć/Pejë ili u Klinu/Klinë”, izraz „idi u Peć/Pejë” je značio „odjebi”. To su ta dva značenja.

SUDIJA ORIE: I dalje nije jasno. Samo vas molim da nam kažete, gospodine Krasniqi, svojim rečima, rečima koje koristite u svom selu, šta znači izraz „idi u Peć/Pejë”.

SVEDOK KRASNIQI: To je bukvalno značenje izraza, ali način na koji je upotrebljen u tom kontekstu znači da je on nestao, i da se nikada više neće vratiti.

SUDIJA ORIE: Da li sam dobro shvatio da je on otisao na neko mesto sa kog nema povratka?

ADVOKAT EMMERSON: Ja se izvinjavam što prekidam, časni Sude, možda je problem u lingvistici. Na stranici 38, red 14, kaže se: „idi u Peć/Pejë, odjebi”. Ne znam da li vam je poznat taj izraz na engleskom jeziku.

SUDIJA ORIE: Nije mi poznat, možda možete to da objasnite neki jezikom koji -

ADVOKAT EMMERSON: Pa, u pitanju je psovka. Ne znam koliko detaljne želite da vam to objasnim.

SUDIJA HOEPFEL: Da li to znači „gubi se”, „idi do đavola” ili nešto slično?

ADVOKAT EMMERSON: Malo oštije od toga.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

SUDIJA ORIE: Malo oštiri jezik od toga. To je razjašnjeno, tako da i drugi sada razumeju šta to znači, a ne samo Albanci.



ADVOKAT TROOP - PITANJE: Znači, vašem bratu je rečeno da se gubi, kolokvijalnim jezikom?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: To je bio moj brat i nekoliko njegovih prijatelja, i njima su rekli da je moj sin poslat ili u Peć/Pejë ili u Klinu/Klinë, a to znači na put bez povratka. Drugim rečima, to je značilo da se nikada više neće vratiti.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, želeo bih da se sada pozabavimo događajima sa početka osamdesetih godina. Koliko sam shvatio, vaš komšija u to vreme je bio čovek po imenu Miodrag Šarić. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, negde 1982. godine, on je ranio vašeg brata Prenka sekirom. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Došlo je do svađe između vas dvojice, a u pitanju je bila ispaša stoke. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Koje nacionalnosti je bio taj Miodrag Šarić? Da li je on bio Srbin ili Crnogorac?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Bio je iz Bosne i Hercegovine.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: A koje nacionalnosti je bio?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Majka mu je bila Crnogorka, a on je bio iz Bosne i Hercegovine. Bio je odatle.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, rezultat te svađe je bilo to da ste vi uzeli pušku i pucali na njega. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, ali da li ste me vi pozvali ovde da o tome govorim, ili o čemu? Izvinjavam se što sam to rekao.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Izvinjavam se, gospodine Krasniqi, ali moramo to da objasnimo, kako bi Pretresno veće shvatilo zašto su vas Srbi tražili toliko godina kasnije, i mislim da to postavlja stvari u kontekst. Nama je to potrebno samo zbog te informacije. Vas je Sud osudio na kaznu zatvora od 15 godina. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Ja sam siguran da se vi sećate da je o tome bilo naširoko izveštavanu u medijima, u štampi i na radiju.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Možda to ne znate, ali to je prenela i međunarodna štampa. Da li vam je to poznato?



SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, svi mediji su o tome pisali. Bio je prilog o tome i na radiju. Iako sam ga ubio, nisam dobio pošten sudski postupak. Ja jesam osuđen, ali ne u zakonitom sudskom postupku.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Shvatam to. I, vi ste izdržali skoro celu tu kaznu od 15 godina?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: 12 godina i malo više od toga.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, pošto su vas pustili na slobodu, u medijima je ponovo pisano o tome da ste vi ubili Miodraga Šarića. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, bilo je opšte poznato šta se desilo pre toliko puno godina?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li možete da nam objasnite ko je Milutin Praščević?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Poznavao sam mu i oca i dedu. Bio je komandant područja, uključujući i Đakovicu/Gjakovë, i on je u stvari izdavao naredenja da se ljudi ubijaju, uključujući i Albance.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Koji je bio njegov položaj? Rekli ste da je bio zapovednik ili komandant. Čega?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Komandant područja Đakovica/Gjakovë, zapovednik celog tog područja oko Đakovice/Gjakovë.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li je on bio komandir policije?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne, on je tu komandovao svom policijom i vojskom, i niko se nije usudio da mu se suprotstavi.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Rekli ste da su vas 1998. godine tražili braća i sinovi Miodraga Šarića. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Sigurno su vas tada tražili već neko vreme?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Tražili su me u Klini/Klinë, i ja sam napustio Klinu/Klinë i preselio se u Peć/Pejë. Oni su naredili policiji u Klini/Klinë da me uhapsi, a zatim su zvali Peć/Pejë, ali me u Peći/Pejë nisu znali. Tako sam uspeo da im pobegnem. U Peći/Pejë nisam imao zvaničnu adresu.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Koliko dugo ste već imali problema sa policijom u tom području?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: 1998. godine je bilo ubistava, ali ja sam ostao sve do 1999. godine, iako su svi napustili Peć/Pejë. Tada sam otišao na železničku



stanicu i iselio se iz Peći/Pejë, u suprotnom pravcu, u pravcu Kline/Klinë i sela Kruševac/Krushevë. Tamo sam boravio kod rođaka svoje žene sve dok se rat nije završio.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Znači, ne samo policija, već i braća i sinovi Miodraga Šarića su vas tražili, kako bi se osvetili. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da,

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Cela policija je znala ko ste vi, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Kada su Pala priveli u policijsku stanicu 10. i 11. jula 1998. godine, znali su da je on vaš sin, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, znali su.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, nema sumnje da je vaš sin imao problema zbog same činjenica da je bio sin nekoga ko je ubio jednog Srbina, Miodraga Šarića?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

SUDIJA HOEPFEL: Srbin, ili koje god da je nacionalnosti ta osoba bila.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da, izvinjavam se, hvala vam na tom pojašnjenu.

SUDIJA ORIE: Osim toga, ne znam da li postoji mogućnost da se uspostavi temelj na osnovu kog bi policija 10. i 11. jula to znala – ne znam u kojoj meri svedok može da napravi činjeničnu osnovu za nešto što nam na prvi pogled izgleda kao izvođenje zaključaka ili možda čak i spekulacija. Ako možete, molim vas da to uradite.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Vi ste razgovarali sa Palom Krasniqijem rano ujutru, 10. ili 11. jula 1998. godine, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, rekao vam je da je u pritvoru u srpskoj policijskoj stanici u Klini/Klinë, zar ne?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Rekao vam je i da su ga saslušavali, da su ga pitali ko je on i kuda ide. Da li je to tačno?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Nije to rekao, ali sam to kasnije saznao. Tražio je da mu pomognem da se izvuče odatle.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li vam je on rekao da li je policija znala ko je on? Da li je policija znala da je on vaš sin?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da, znali su ga. Policija ga je znala.



ADVOKAT TROOP - PITANJE: Kada kažete da ga je policija znala, da li želite da kažete da je policija znala da je on vaš sin?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Samo trenutak, moram da se posavetujem sa svojim kolegom.

(Odbrana se savetuje)

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Hvala vam, gospodine Krasniqi. To su bila sva moja pitanja.

SUDIJA ORIE: Želeli bismo da se razjasni jedna stvar u vezi sa ovim poslednjim pitanjem. Gospodine Krasniqi, rekli ste nam da je policija znala da je on vaš sin. Da li su vam, u tom telefonskom razgovoru, ili u kasnijim razgovorima sa Mahirom Demom, rekli nešto detaljnije o tome šta je policija znala o vašem sinu i njegovom ocu?

SVEDOK KRASNIQI: Moj sin je išao u osnovnu školu u Klini/Klinë, i zbog sukoba između Albanaca i Srba u školi, on se stalno svađao sa Srbima, i oni su tada znali da sam ja u zatvoru.

SUDIJA ORIE: Da li vam je vaš sin izričito rekao da je policija 10. ili 11. jula konkretno pominjala vašu prošlost, da se tako izrazim, odnosno činjenicu da ste vi bili osuđeni zbog ubistva gospodina Šarića?

SVEDOK KRASNIQI: Ne, nisam ništa takvo čuo, i nisam video svog sina posle toga, kako bi on mogao da mi kaže šta su mu tačno rekli kada su ga pretukli.

SUDIJA ORIE: Da li bih bio u pravu ako bih, onda, rekao da je to bio vaš zaključak i vaša prepostavka, ili postoji još neka informacija na osnovu koje ste smatrali da su ti policajci znali za vašu prošlost?

SVEDOK KRASNIQI: Da, oni su znali mog sina, znali su da je on moj sin, i znali su mene. Mislim na policiju.

SUDIJA ORIE: Ali, recite nam da li je to vaša prepostavka, ili vam je neko rekao tačno šta je policija rekla ili pitala vašeg sina u tom trenutku, što dalje potkrepljuje vaše uverenje da su oni znali za vašu prošlost?

SVEDOK KRASNIQI: Bilo je nekoliko incidenata sa policijom pošto sam pušten iz zatvora. Mladići u školi su se podelili u dve grupe, Srbi na jednoj strani, Albanci na drugoj, i oni su se među sobom tukli. Zato sam mislio da su oni znali ko je on, i ja sam ga, pre nego što je otišao, upozorio da se čuva, jer je mlad.

SUDIJA ORIE: Hvala.



SUDIJA HOEPFEL: Da li mogu samo da se vratim na jednu rečenicu, u kojoj ste rekli da ste svom sinu, kada je kretao, savetovali da se čuva, jer je mlad. Vi ste pre nekoliko trenutaka to povezali sa mestom na koje je on išao. Da li sam vas pogrešno shvatio, ili ste ga vi konkretno upozorili da se čuva kada ide u Jablanicu/Jabllanicë?

SVEDOK KRASNIQI: Ne, kada je bio u Klini/Klinë. Jer, kada je otišao u Jablanicu/Jabllanicë, ja ga više nikada nisam video.

SUDIJA HOEPFEL: Ali, pre nego što je otišao, da li ste ga vi posebno upozorili, odnosno, šta je bila suština tog upozorenja?

SVEDOK KRASNIQI: Savetovao sam ga, kada je krenuo zajedno sa Mahirom u Jablanicu/Jabllanicë, da izbegava kontrolne punktove, a u to vreme je bilo mnogo kontrolnih punktova, zato što će ga policija prepoznati. Rekao sam mu: „Mogu da te prepozna i ubiju, a ti si mlad. Prema tome, kada ideš tamo, pokušaj da ideš preko Bistrice/Bistricë do Jablanice/Jabllanicë.“ Ali, nažalost, njih su zadržali na kontrolnom punktu, i tu su se zaglavili.

SUDIJA ORIE: Gospodine Troop.

ADVOKAT TROOP: Postoji jedna stvar koja bi možda moglo da vam razjasni kako je svedok došao do informacija o onome što se desilo u policijskoj stanici 10. ili 11. jula. Možda bih mogao da postavim pitanje o tome.

SUDIJA ORIE: Izvolite.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Gospodine Krasniqi, mi znamo da je vaš sin bio priveden u policijsku stanicu 10. ili 11. jula, i da vam je to rekao u telefonskom razgovoru.

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Da li ste vi kasnije razgovarali sa Mahirom Demom o tome što se Palu Krasniqiju dogodilo u policijskoj stanici?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Tek kada je pušten, nakon rata, jer ga ja u međuvremenu nisam video.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Kada ste razgovarali sa Mahirom Demom o tome što se dogodilo te noći, da li vam je on rekao što se njima dvojici dogodilo u policijskoj stanici?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: I, vi ste na osnovu toga shvatili da je policija njega prepoznala i da je znala ko je on?



SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Policija je znala od ranije ko je on, ali kada su ih odveli u Klinu/Klinë, noću, i kada su pročitali njihove lične karte, Mahira Demu su tukli više. Pitali su ga: „Zbog čega si došao ovde, u Klinu/Klinë, iz Istoka/Istog?” jer je on bio musliman, i oni su koristili te verske razlike, znate, protiv njih. Među njima je bio jedan visoki oficir iz Kline/Klinë, i on je prepoznao mog sina, jer, naravno, oni koji su bili iz Beograda nisu znali ko je Pal. Onda su ih tukli, ali su Mahira više tukli nego mog sina, jer je ta osoba koja je znala mog sina je rekla: „Nemoj toliko da ga tučeš, on je dobar dečko.” Zato su suzdržali, i nisu ga tukli onoliko koliko su tukli Mahira.

ADVOKAT TROOP - PITANJE: Hvala vam gospodine Krasniqi, hvala časni Sude.

SUDIJA ORIE: Sada iz ovoga proističu dva pitanja. Gospodine Krasniqi, vi ste rekli: „Visoki srpski oficir iz kline/Klinë.” Da li znate njegovo ime?

SVEDOK KRASNIQI: Lazar Živković.

SUDIJA ORIE: Ko vam je rekao da je taj čovek rekao da ga ne tuku toliko, jer je on dobar dečko. Ko vam je to rekao?

SVEDOK KRASNIQI: Mahir mi je to rekao. On je rekao da je jedan policajac spasao Pala, jer su se oni spremali da nas ubiju. Rekli su mom sinu da ode kući i hteli su da zadrže Mahira, međutim moj sin je rekao: „Ja odavde neću ići sam bez Mahira”, jer su njih dvojica krenuli zajedno.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, gospodine Guy-Smith? Da li imate nekih pitanja?

ADVOKAT EMMERSON: Ne.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne.

SUDIJA ORIE: Gospodine Di Fazio, da li vi imate neka dodatna pitanja?

TUŽILAC DI FAZIO: Da, jedno ili dva kratka pitanja.

DODATNO ISPITIVANJE: TUŽILAC DI FAZIO

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Gospodine Krasniqi, ovde su vam postavljena pitanja u vezi sa izjavom koju je dao Dede Deda, i hteo bih da pogledamo zajedno neke delove te izjave.

TUŽILAC DI FAZIO: Molim da se ta izjava prikaže na ekranu. Mislim da je to D90. Potrebna mi je druga od ukupno tri stranice. Hvala.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U okviru unakrsnog ispitivanja, branilac vam je postavio pitanje da li vam je Dede Deda pričao o razgovoru koji je vodio sa vašim sinom oko sredine u avgustu, i vi ste odgovorili sa „da”. Ta izjava vam je pokazana. Kada ste vi razgovarali sa Dede Dedom, i kada vam je on pričao o razgovoru koji je vodio sa vašim sinom Palom sredinom avgusta? Kada ste vi, dakle, razgovarali sa Dede Dedom?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Mi smo razgovarali nakon što sam ja dao izjave, jer je on oklevao da mi to kaže. Kada je čuo da se to okolo priča, ispričao mi je šta ste dogodilo. Rekao mi je: „Vi znate da smo mi bili zajedno, i žao mi je što od njega više nema ni traga.” Onda mi je ispričao o čemu su njih dvojica razgovarali.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kad vam je Dede Deda to preneo, da li vam je ispričao i neke detalje o tome gde se Pal nalazio u vreme tog telefonskog razgovora?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Bio je u Jablanici/Jabllanicë, i oni su razgovarali mobilnim telefonima ili talkie-walkie-ima. On mu je rekao da je u Jablanici/Jabllanicë, da ima puno novca i da treba da ga sačeka na određenom mestu.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: U redu, te detalje vam je, znači, Dede Deda preneo? Da li sam ja to dobro razumeo?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je vaš sin imao mobilni telefon?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne znam da li je on imao mobilni telefon ili njegovi prijatelji, ali Dede Deda mi je rekao da su razgovarali telefonom, i on mu je rekao: „Pazi se, to je tajna, ne treba da razgovaraš, znaš već, civila i vojnici.”

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Recite, molim vas, Pretresnom veću, da li je u to vreme, a govorim o avgustu 1998. godine, bilo telefonskih veza sa Jablanicom/Jabllanicë?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Nije postojala fiksna veza, kopnena veza, međutim, svako ko je to sebi mogao da priušti, kupio je mobilni telefon ili talkie-walkie. Ne znam gde su to nalazili.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Da li je vaš sin imao puno novca kod sebe kada je otisao od vas 10. jula?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne, nije. Imao je možda 50 nemačkih maraka kod sebe.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Šta je vaš sin radio u to vreme? Kakav je posao radio?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: On je pomagao ljudima, radio je fizičke poslove tu i тамо, i za то je bio plaćen.



TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: A da li vam je Dede Deda rekao bilo šta o načinu na koji je Pal Krasniqi govorio tokom tog telefonskog razgovora sa njim, preko mobilnog telefona ili talkie-walkie-a?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Ne. To je bi kratak razgovor. Bar mi je on tako rekao. Nije dugo trajao. Naravno, bojali su se da neko može da ih čuje ili da prисluškuje njihov razgovor, i zbog toga nisu razgovarali dugo.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Kada kažete da su se plašili da bi neko mogao da prisluškuje taj razgovor i da zato nisu razgovarali dugo - da li prepostavljate da je to nešto što su oni imali u vidu, ili vam je izričito rečeno da je to bio razlog zašto nisu dugo razgovarali?

SVEDOK KRASNIQI - ODGOVOR: Kada je Dede Deda razgovarao sa mojim sinom, to je bilo kratko. To je ono što je on meni rekao. Posle toga je otisao da se nađe sa mojim sinom, koji se, međutim, nikada nije pojavio.

TUŽILAC DI FAZIO - PITANJE: Hvala vam.

SUDIJA ORIE: Prepostavljam da branioci nemaju više pitanja? Nemaju, koliko mogu da vidim. Gospodine Krasniqi, ovim je vaše svedočenje pred ovim Sudom završeno. Puno vam hvala zato što ste došli u Hag i odgovorili na sva pitanja. Sada se izvinjavam, samo na trenutak.

(Pretresno veće i Sekretariat se savetuju)

SUDIJA ORIE: Želim vam srećan put kući, a pre nego što zamolim sudskog poslužitelja da vas isprati iz sudnice, želeo bih da čujem od strana da li bi poslužitelj istovremeno, u povratku, mogao da uvede sledećeg svedoka? Gospodine Re, da li sledeći svedok može odmah da bude uveden?

TUŽILAC RE: Da, nisu potrebne nikakve zaštitne mere za ovog svedoka.

SUDIJA ORIE: U redu, molim onda poslužitelja da izvede gospodina Krasniqija, a vama, gospodine Krasniqi, ponovo želim srećan put.

SVEDOK KRASNIQI: Hvala.

(svedok napušta sudnicu)

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gledam na sat, i vidim da nam je ostalo još dva sata. Od toga će 20 minuta otici na pauzu. To znači da imate još sat i 40 minuta. Molim obe strane da to vreme što bolje iskoriste, da bismo, ukoliko je moguće, završili sa ovim svedokom danas,



kako bi on mogao da se vrati kući. U suprotnom, obzirom na to da se u ponedeljak ne radi, svedok bi ovde morao da ostane dugo, i to zbog svega 15 ili 20 minuta svedočenja. Prema tome, molim strane da se dogovore i vide šta u tom smislu može da se učini.

ADVOKAT EMMERSON: Da li postoji mogućnost, časni Sude, da se u toku sledeće pauze proveri da li danas možemo da produžimo sa radom do malo posle 14:15 h.?

SUDIJA ORIE: Naravno. Istovremeno, ne radi se samo o vremenu u sudnici, već i o prevodiocima i o stenografima, odnosno o tome šta od njih možemo da tražimo.

ADVOKAT EMMERSON: U redu.

SUDIJA ORIE: Vreme je ograničeno. Zato bih zamolio strane da vide da li mogu da završe i bez dodatnog vremena. U međuvremenu želim da kažem nekoliko reči o rasporedu. 6. juna, a mislim da je to je već najavljen, nećemo raditi zbog toga što je sudnica potrebna Žalbenom veću. Nešto ranije sam rekao da ćemo pokušati da pomerimo zasedanje zakazano za 15. jun iz popodnevnog u jutarnji termin, a to je petak, i mi obično ne radimo petkom. Međutim, ispostavilo se da to nije moguće. To znači da za dve nedelje nećemo raditi u ponedeljak, 11. Radićemo 12., 13. i 14., i zatim u petak, 15. juna, posle podne, a ne pre podne. Zatim, kada je reč o ostalim datumima koji padaju na petak u junu - to su 8. jun, kada nećemo raditi, i 22. i 29. jun, kada takođe nećemo raditi. 6. jula, u petak, nećemo raditi, a u nedelji posle toga, takođe ćemo imati neke slobodne dane. To je već bilo najavljen, posle konkretnog zahteva gospodina Emmersona. Zatim, u vezi sa petkom 13., mislim da još uvek moramo da sačekamo i vidimo kako cela ta nedelja izgleda. 20. jula, u petak, takođe nameravamo da ne radimo. Samo da proverim da nisam pomešao.

(svedok je pristupio sudu)

svedok: Medin Gashi

SUDIJA ORIE: Da, u petak, 20. jula, nećemo raditi. Za juli važi isto pravilo. Ukoliko postoji neka hitna potreba, možemo da doneсemo drugačiju odluku, obzirom na okolnosti u tom trenutku, a posebno kada je reč o petku 20. jula, što je jedan od poslednjih dana pre letnje pauze. Dobar dan, svedoče. Da li me čujete na jeziku koji razumete?

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Gashi, pre nego što počnete sa davanjem iskaza, prema Pravilniku o postupku i dokazima, potrebno je da date svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine. Sada će vam poslužitelj dati tekst te svečane izjave. Molim vas da ustanete i date svečanu izjavu.



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Svečano izjavljujem da ču govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine.

SUDIJA ORIE: Hvala gospodine Gashi. Prvo će vam pitanja postavljati gospodin Re, koji zastupa Tužilaštvo. Gospodine Re, izvolite.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RE

TUŽILAC RE - PITANJE: Dobar dan. Da li se vi zovete Medin Gashi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste rođeni 3. februara 1980. godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Rođeni ste u Peći/Pejë na Kosovu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Vaš otac je pokojni Kemajl Gashi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, Kemajl.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koje godine je vaš otac rođen?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Žao mi je, ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gde je vaš otac živeo 1998. godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U Peći/Pejë.

TUŽILAC RE - PITANJE: Sa kim je tamo živeo?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: 1998. godine?

TUŽILAC RE - PITANJE: Da.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Sa svojom porodicom.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste vi živeli sa njim?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mi smo živeli odvojeno. On je živeo u jednoj sobi, a ja u drugoj.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je on te godine imao 43 godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mislim da je tako, nisam siguran.

TUŽILAC RE: Molim da se svedoku pokaže dokazni predmet broj 760 pod 65 ter.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koje je bilo njegovo zanimanje?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Moj otac je radio u fabrici obuće.



TUŽILAC RE - PITANJE: Pravio je cipele?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je on bio član neke političke organizacije?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koje je bio nacionalnosti?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da li možete da ponovite pitanje, molim vas. Nisam razumeo.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je on bio kosovski Albanac?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Bio je kosovski Albanac.

TUŽILAC RE - PITANJE: A koje je bio veroispovesti?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Musliman.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretar, molim vas za broj.

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet P325, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala.

TUŽILAC RE - PITANJE: Molim vas da pogledate fotografiju koja se nalazi na monitoru pred vama. Da li je to fotografija vašeg pokojnog oca, Kemajla Gashija?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste vi 1998. godine znali kakva je bila politička pripadnost vašeg oca?
SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je bilo poznato da li on ima simpatija prema srpskim vlastima na Kosovu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li znate da li je on radio za ili sa srpskim vlastima na Kosovu 1998. godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Koliko se sećam, nije.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta podrazumevate tim „koliko se sećam”?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, ja sam u to vreme bio vrlo mlad, i ne sećam se da li jeste ili nije.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta ste vi radili i čime ste se bavili 1998. godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ko?



TUŽILAC RE - PITANJE: Vi.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja sam radio... bilo šta. Prodavao sam povrće na pijaci, radio sam kao mehaničar, radio bih bilo kakav posao koji sam mogao da nađem.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste sredinom 1998. godine živeli u Peći/Pejë?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste znali za postojanje OVK u to vreme, u tom kraju?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ponovite pitanje, molim vas, nisam razumeo.

TUŽILAC RE - PITANJE: Znate šta je OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste znali za OVK sredinom 1998. godine, dok ste živeli i radili u Peći/Pejë?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta ste znali o OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Znao sam da je to vojska, da je to naša vojska.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta podrazumevate pod tim „naša vojska”?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Vojska.

TUŽILAC RE - PITANJE: Vojska kosovskih Albanaca, da li ste to hteli da kažete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste vi gajili simpatije prema ciljevima OVK, usmerenim protiv srpskih vlasti?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da li možete, molim vas, da ponovite?

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste vi verovali u ono što su oni radili, u njihovu borbu protiv Srba?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne razumem pitanje.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste se vi priključili OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: A zašto ste pristupili OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zato što sam to želeo.

TUŽILAC RE - PITANJE: A zašto ste želeli da pristupite OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Tako sam mislio i tako sam osećao, zajedno sa svojim prijateljima.



TUŽILAC RE - PITANJE: Šta je to što su oni radili, zbog čega ste vi želeli da im se priključite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: [nema prevoda]

prevodioci: Da li svedok može da ponovi svoj odgovor, jer nije bio razumljiv.

SUDIJA ORIE: Gospodine Gashi, molim vas da ponovite svoj odgovor na poslednje pitanje, jer vas prevodioci nisu čuli.

SVEDOK GASHI: Da, zato što sam želeo da se priključim OVK.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zbog čega ste želeli da se priključite OVK? Recite Pretresnom veću, jer vas ovde niko ne poznaje. Mi želimo da saznamo zašto ste se vi želeli da se priključite OVK 1998. godine.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: To mi se svidalо i želeo sam da pristupim OVK.

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, intervenisaću za trenutak. Iz čitanja izjave ovog svedoka mi smo stekli predstavu o tome zašto je on pristupio OVK, šta je znao o njoj, itd., ali se čini da to nije suština svedočenja koju bismo očekivali. Ukoliko, naravno, bude konkretnе potrebe da se ovo pitanje ispituje detaljnije, neću vas u tome prekidati. Međutim, ja sam stekao utisak da su događaji do kojih je došlo nakon što je on pristupio OVK ono što je od ključnog značaja u njegovom iskazu, a ne njegova motivacija i saznanja. Vi znate da sam ja zamolio strane da budu što je moguće efikasnije.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako je došlo do toga da ste vi pristupili OVK? Šta ste učinili kako biste pristupili OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja sam tamo otišao sa jednom ženom iz Klinčine/Klinčinë, i tamo smo pristupili OVK.

TUŽILAC RE: Rečeno mi je da ne mogu da postavljam sugestivna pitanja, inače bih naveo svedoka na to gde je otišao.

ADVOKAT EMMERSON: Ja nemam ništa protiv toga da gospodin Re postavlja sugestivna pitanja u vezi sa osnovnim činjenicama. Kada budem imao prigovor, ukazaću na to, ukoliko mi dopustite.

SUDIJA ORIE: Nastavite.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste otišli da se priključite OVK u Baranu/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da lis te išli kroz selo Klinčina/Klinčinë i stigli u Brelić/Brelic, i da li se na putu u Breliću/Brelic nalazio kontrolni punkt OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC RE - PITANJE: Kada ste stigli u Barane/Baran, da li ste se javili u štab OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Sada smo došli do tačke u kojoj ne pristajem na navođenje svedoka.

SUDIJA ORIE: Nastavite gospodine Re.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto ste otišli u Barane/Baran? Da li je bilo -

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Otišli smo tamo da se priključimo OVK.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto baš u Barane/Baran? Da li je bilo drugih mesta u kojima je bila OVK, u koja ste mogli da odete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zato što je to bilo najbliže mestu gde sam ja živeo, i nisam znao ni za jedno drugo takvo mesto.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta se desilo... Izvinjava se, povlačim pitanje. Gde se u Baranu/Baran nalazio štab OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U zgradi škole.

TUŽILAC RE - PITANJE: Pokazaću vam fotografiju koja po spisku 65 ter nosi broj 1343. Dok se ona učitava, postaviću vam jedno drugo pitanje. Sa kim ste razgovarali kada ste otišli u školu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ušao sam u štab, tamo sam se javio.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kome ste se javili i kakav je bio njihov odgovor kada ste se tamo prijavili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Stražar me je uveo u kancelariju u kojoj sam se prijavio. Oni prvobitno nisu hteli da me prime, jer sam bio premlad. Ja sam ih molio i rekao da želim da se pridružim, i oni su na kraju popustili i prihvatili.

TUŽILAC RE - PITANJE: Molim vas, pogledajte fotografiju na ekranu.

SUDIJA ORIE: Gospodo sekretar, koji broj će dobiti ta fotografija?

sekretar: Časni Sude, to će biti P326, označeno za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je to škola u Baranu/Baran u koju ste otišli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li se sećate da ste išli na ceremoniju polaganja zakletve u Baranu/Baran, leta 1998. godine?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko vremena je prošlo od vašeg pristupanja OVK do ceremonije polaganja zakletve? Približno, koliko dana ili nedelja?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Verovatno jedna ili dve nedelje, ali nisam siguran.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ako vam kažem da je taj dan zabeležen na jednom video snimku kao 20. juli 1998. godine, da li će vam to pomoći da se setite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, zaista.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada ste pristupili OVK, da li ste prošli neku obuku ili dobili oružje ili uniformu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne uniformu. Oružje sam dobio dve nedelje kasnije. Prošli smo obuku.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kakvu obuku ste prošli, i gde?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Na poljima u okolini, tu smo prošli kroz obuku. Tu smo, kao što je uobičajeno, trčali i radili razne vežbe.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li možete da kažete Pretresnom veću kakve su te uobičajene razne vežbe bile?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mi smo trčali, igrali smo fudbal, i tako dalje.

TUŽILAC RE - PITANJE: A vojna obuka? Da li ste prošli kroz bilo kakvu vojnu obuku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, ali ne puno.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste imali bilo kakve vojne vežbe?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, kao što sam rekao, vrlo kratko, dva – tri dana.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko vas je trenirao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Jedan vojnik po imenu Ardijan, iz Peći/Pejë.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je on nosio uniformu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da lis te prošli bilo kakvu vojnu obluku poput kopanja rovova i treniranja borilačkih veština, ili neku drugu vrstu uobičajene vojne obuke?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li se sećate koliko dugo ste ostali u OVK? Dani, nedelje, meseci?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne. Čini mi se da je to bili tri i po nedelje ili četiri, ali ne mogu sada tačno da se setim.



TUŽILAC RE - PITANJE: Kakvu vrstu oružja ste dobili posle te dve nedelje?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pušku *Popov* kalibra 10mm.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kakva je to vrsta oružja? Da li je to puška sa dugom ili kratkom cevi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: To je puška marke *Popov*, kalibra 10 mm.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je bilo i drugih regruta koji su učestvovali u obuci i vežbama kao i vi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Sa kim ste vi bili na toj obuci?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Sa prijateljima, a obuku je vodio Ardijan iz Peći/Pejë.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gde ste boravili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam shvatio pitanje. Molim vas da ponovite.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste bili smešteni u školi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, u školi.

TUŽILAC RE - PITANJE: A gde ste spavalii?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Na drugom spratu škole.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko je ljudi bilo sa vama, koji su takođe tamo spavalii?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam, bilo ih je mnogo, ali ne znam tačan broj.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada kažete „mnogo”, da li to znači više od 10, manje od 10, više od 20, manje od 20, ili 50, 100?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, u jednoj sobi nas je verovatno bilo oko 20, 22.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko vojnika OVK je približno bilo u školi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kakve ste dužnosti dobili nakon što ste dobili pušku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da čistim, da držim stražu i da pomažem u kuhinji.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kakve su bile vaše stražarske dužnosti? Šta ste čuvali, i gde ste držali stražu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Bio sam stražar sa oružjem, sa puškom.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste čuvali školu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je Musa Draga?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Moj komandant.



TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ga poznavali pre nego što ste pristupili OVK u Baranu/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste išli na ceremoniju polaganja zakletve u Baranu/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Sada ću vam pustiti kratak video snimak iz tog vremena.

ADVOKAT EMMERSON: Časni sude, pre toga –

TUŽILAC RE: To je dokazni predmet D41.

ADVOKAT EMMERSON: Pre toga, časni Sude, da li mogu da pokrenem jedno pitanje? Svedok bi možda mogao da skine slušalice.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Gashi, da li razumete engleski jezik?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: Molim vas da skinete slušalice za trenutak

ADVOKAT EMMERSON: Pretresno veće će se setiti da je taj video snimak označen kao dokazni predmet Odbrane, jer je to dokument za koji je planirano da bude korišćen u unakrsnom ispitivanju Rrustema Tetaja. To nije urađeno zbog vremenskih ograničenja.

SUDIJA ORIE: Vi ste najavili da će snimak biti pokazan danas.

ADVOKAT EMMERSON: U toku unakrsnog ispitivanja, ali gospodin Re će očigledno to sada pokazati u toku glavnog ispitivanja. Kako bismo izbegli dupliranje i uštedeli vreme, na tom video snimku će se videti Tahir Zemaj i Ramush Haradinaj, kako zajedno stoje na jednoj platformi i obraćaju se regrutima. Da ne bismo tražili od svedoka da ponovo kroz to prolazi i identifikuje osobe koje su u pitanju, želim jednostavno da skrenem pažnju Pretresnog veća na tu činjenicu. Tu se takođe nalazi i jedna osoba koja prolazi pored vrste i pregleda postrojene vojниke, i možda bi bilo korisno kada bi svedok identifikovao tu osobu.

SUDIJA ORIE: Da.

TUŽILAC RE: Ne, to nije prihvatljivo. Gospodin Emmerson je upravo potrošio deo mog vremena. Ja želim svedoku da pokažem samo jedan minut video snimka, i ne želim da pratim njegove sugestije.



SUDIJA ORIE: U redu, onda ćemo to morati ponovo da pokažemo tokom unakrsnog ispitivanja.

TUŽILAC RE: Na njemu je da odluči kako želi da sprovede unakrsno ispitivanje.

(*Pretresno veće se savetuje*)

SUDIJA ORIE: Ne. Dozvolićemo Gospodinu Emmersonu da odstupi od uobičajenog redosleda, i da, kada se ta traka pokaže, zatraži od svedoka da identificuje osobu za koju je zainteresovan, kako bismo izbegli ponovno prikazivanje tog snimka kasnije.

TUŽILAC RE: Da li gospodin Emmerson ima kod sebe tačno vreme na snimku koje ga interesuje? Da mi je to rekao ranije, mogao bih to da pokažem. Ja sam odabrao samo tri minuta i 26 sekundi.

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, molim vas, nastavite. Pokažite svedoku taj deo video snimka. Shvatam da identifikacija drugih osobe nije potrebna u ovom trenutku. Izvolite, nastavite.

TUŽILAC RE: Za zapisnik, pokazujem svedoku deo snimka od 3:26 do 4:28, dokazni predmet D41.

(*video snimak*)

(*kraj video snimka*)

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, nisam video nikoga da prolazi u pozadini.

ADVOKAT EMMERSON: Iz tog segmenta se može postaviti to pitanje, iako se ta osoba ne šeta gore-dole.

SUDIJA ORIE: Ja ću vam dozvoliti da postavite to pitanje nakon što gospodin Re postavi svoja pitanja. I, ako imate tačno vreme, možda možemo ponovo da prikažemo taj deo za potrebe vašeg pitanja. Izvolite, gospodine Re.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gospodine Gashi, mislim da ste vi ovaj snimak prvi put videli juče, u kancelariji Tužilaštva.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste pregledali ceo video snimak, koji traje sat i po?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste prisustvovali toj ceremoniji polaganja zakletve?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam sebe video tamo.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li se sećate gde ste vi stajali na toj ceremoniji?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne znam. Bila je velika gužva, bilo je mnogo ljudi. Ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Vi niste bili jedan od vojnika u uniformi, koji su bili postrojeni dok su im se drugi ljudi obraćali?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja nisam imao uniformu.

SUDIJA HOEPFEL: Izvinjavam se što vas prekidam. Da li je svedok jasno potvrdio da je to ista ceremonija polaganja zakletve kojoj je i on prisustvovao?

TUŽILAC RE - PITANJE: Pojasnićemo to dodatno za sudske snimke. Vi jeste bili tamo, ali niste sebe mogli da pronađete na snimku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

SUDIJA HOEPFEL: Hvala.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li se sećate da se Ramush Haradinaj tamo obratio prisutnim vojnicima?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Toga se ne sećam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ga poznavali pre toga, i da li ste ikada čuli za njega ili ga videli pre tog dana?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne. Samo sam ga video na televiziji.

TUŽILAC RE - PITANJE: Pre ili posle?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne, pre, kada sam bio u Peći/Pejë, pre nego što sam otišao u Barane/Baran. Čuo sam da ljudi govore: „Ramush, Ramush!”, ali ga nisam video.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste povezali to uzvikivanje: „Ramush, Ramush!”, sa osobom koja se obraćala vojnicima, kada ste vi bili tamo, tog dana? Želim da pitam da li je to bio taj isti Ramush?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: A Tahir Zemaj? Da li se sećate da je on bio tamo i da se obratio toj gomili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam ga poznavao.

TUŽILAC RE: To su bila moja pitanja u vezi sa ovim video snimkom. Gospodin Emmerson možda želi da se sada ubaci i postavi neka pitanja.



SUDIJA ORIE: Jedno pitanje nije sasvim jasno. Rekli ste da ste videli gospodina Haradinaja na televiziji. Gospodin Re vas je pitao da li je to bilo pre ili posle ceremonije, i vi ste rekli da je bilo pre, i da ste čuli kako ljudi govore: „Ramush, Ramush!“ Da li ste vi njega videli na televiziji pre te ceremonije, ili ste samo čuli za njega?

SVEDOK GASHI: Čuo sam za njega, da.

SUDIJA ORIE: Ali ga niste i videli?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: A da li ste ga u to vreme već bili videli na televiziji?

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson, ako znate koji konkretan deo video snimka vas interesuje, molim vas da nam ukažete na to.

ADVOKAT EMMERSON: To je samo jedno pitanje. Mi možda možemo njime da se pozabavimo, a da svedok ne mora ponovo da gleda ovaj video snimak. Na samom kraju ovog dela video snimka, pojavio se jedan čovek, koji je stajao na platformi, na podijumu, i obraćao se grupi vojnika. Želim da vas pitam sledeće - da li vi znate ko je Nazif Ramabaja?

SVEDOK GASHI: Ne.

ADVOKAT EMMERSON: A da li znate ko je osoba koju smo videli u poslednjem kadru video snimka, kako stoji na balkonu i obraća se vojnicima?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: Izvolite, nastavite, gospodine Re.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste vi položili zakletvu zajedno sa ostalim vojnicima koje smo videli na toj ceremoniji na video snimku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da lis te dobili potvrdu o članstvu posle polaganja te zakletve?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li još uvek imate tu potvrdu kod sebe, i šta se desilo sa tim?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nemam je.



TUŽILAC RE - PITANJE: Kada ste pristupili OVK u Baranu/Baran, da li ste zatim otišli kući i obišli svoju porodicu, dok ste i dalje bili pripadnik OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nisam otišao kući.

TUŽILAC RE - PITANJE: A vaša sestra? Vi imate sestruru po imenu Ganimete? Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da. Ona je bila u Bućanu/Buqan.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko je Bućan/Buqan udaljen od Barana/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Oko sat i po, dva sata. Ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Mislite peške?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, da, peške.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste je viđali dok ste boravili u toj školi, u kojoj je bila OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je neko po imenu Agim bio sa vama u toj školi u kojoj se nalazila OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je on?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Moj kolega. Sa njim sam delio sobu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Odakle je on bio? Kako se zove njegovo selo?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: On je bio iz sela Rosulje/Rosulë.

TUŽILAC RE - PITANJE: koliko je selo Rosulje/Rosulë udaljeno od Barana/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Verovatno oko jedan sat.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je on jednog dana tražio od vas da nešto uradite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Od mene? Ništa.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je rekao da negde treba da idete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, u jednu kancelariju.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je rekao o tome šta treba da uradite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Došao je do sobe i rekao da treba da siđem jer me traži Musa Draga, i ja sam sišao dole.

TUŽILAC RE - PITANJE: I kuda ste zatim otišli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Otišao sam do kancelarije Muse Drage.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gde je bila njegova kancelarija?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Na prvom spratu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Škole?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je Musa Draga rekao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Musa Draga mi je rekao da idem do Metea.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je Mete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mete Krasniqi. Pre toga je bio poznat po imenu Mete Vranoci.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koja je bila njegova funkcija?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: On je bio vojni policajac. Nosio je crnu uniformu. Ne znam koji čin je imao, ni koja je bila njegova dužnost.

TUŽILAC RE - PITANJE: Musa Draga vam je rekao da odete do Metea. Da li ste i otišli do Metea?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kuda ste otišli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U Meteovu kancelariju.

TUŽILAC RE - PITANJE: A gde je bila Meteova kancelarija?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Meteova kancelarija je bila oko 100 metara udaljena od zgrade škole.

TUŽILAC RE - PITANJE: I, to ne možete da vidite na fotografiji škole koju sam vam pokazao ranije? Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne mogu da vidim.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste do Metea otišli sa nekim, ili ste otišli sami?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Sam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je Mete još uvek živ?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta se desilo sa Meteom?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: A kako onda znate da nije živ?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ljudi to pričaju, da je mrtav, ali ja ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: U kakvoj zagradi se nalazila Meteova kancelarija? Da li možete da nam opišete tu zgradu? Koliko je bilo prostorija i od čega je bila napravljena?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Postojale su dve prostorije. Video sam jedan hodnik i jednu sobu. To je bilo oko 100 metara od škole.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko spratova je imala ta zgrada?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Jedan, to je bila jednospratnica.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ušli u tu zgradu?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je bio unutra?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mete i još dve osobe.

TUŽILAC RE - PITANJE: Pre nekoliko trenutaka ste nam rekli da je Mete bio u crnoj uniformi. Kako su bila obučena te druge dve osobe?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada kažete „da”, da li pod time podrazumevate da su i oni nosili crne uniforme, ili samo da su bili u uniformama?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam obratio pažnju na njih.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li se sećate da li su bili u uniformama?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, mislim da nisu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li su bili naoružani? Bilo ko od njih trojice.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, bili su naoružani.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gde se nalazio Mete kada ste vi ušli u zgradu? Opisali ste hodnik i jednu prostoriju. Gde se nalazio Mete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U hodniku.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je to hodnik koji vodi direktno od vrata na koja ste vi ušli, ili je vodio u nekom drugom pravcu? Preciznije, želim da pitam da li ste direktno ušli u taj hodnik?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je Mete rekao? U stvari, zaustavićemo se tu za trenutak. Da li je u tom hodniku bilo nameštaja kog ste u stanju da se prisetite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam, ne mogu da se setim.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je Mete rekao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Čim sam ušao, rekao mi je: „Ti si sin špijuna.”

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako vam je to rekao, kakvim tonom?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, ne previše glasno.



TUŽILAC RE - PITANJE: Kakav je bio vaš odgovor kada je on rekao: „Ti si sin špijuna”?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Rekao sam da to nije tačno.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je on još rekao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ništa drugo.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ga pitali bilo šta u vezi sa tom njegovom optužbom ili izjavom da ste vi sin špijuna?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nisam ništa pitao.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta se onda desilo?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ništa se nije desilo. Tražio sam da odem, i rečeno mi je: „Tvoj otac je ovde doveden policijskim *džipom*.”

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je to rekao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Mete je to rekao.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko su bili ljudi sa njim?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam ih.

TUŽILAC RE - PITANJE: Pomenuli ste da ste prethodno otišli u kancelariju Muse Drage. Da li se sećate -

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: - da li je Musa Draga bio tamo?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Rekli ste da je Mete rekao da je vaš otac tu doveden policijskim *džipom*. Kako ste to shvatili, na šta je on time mislio?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja sam shvatio da je on odveden kao špijun.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto ste to tako shvatili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zato što mi je on to rekao.

TUŽILAC RE - PITANJE: Na kakav policijski *džip* je Mete mislio, kako ste to shvatili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, srpski policijski *džip*.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto ste to mislili da on govori o srpskom policijskom *džipu*?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zato što u to vreme mi nismo imali sopstvenu policiju.



TUŽILAC RE - PITANJE: Gde je bio vaš otac dok ste vi vodili taj razgovor sa Meteom i tom drugom dvojicom koji su bili prisutni?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U sobi.

TUŽILAC RE - PITANJE: O kojoj sobi sada govorite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U Meteovoj kancelariji.

TUŽILAC RE - PITANJE: Pomenuli ste jedan hodnik. Recite nam gde se nalazila ta soba u odnosu na mesto na kom ste se nalazili vi i Mete.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Jedna soba i jedan hodnik. Taj hodnik je bio ulaz u Meteovu kancelariju, a to je bila prva soba sa leve strane.

TUŽILAC RE - PITANJE: Sa leve strane kad ste ušli kroz vrata, ili kada ste izlazili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Soba je bila sa leve strane, da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada sete ulazili u zgradu, ili kada ste izlazili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta od ta dva? Kada ste ušli, da li je bila sa leve strane? Ili je bila sa leve strane kada ste izlazili?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Kad se ulazi u hodnik, tada je bila sa leve strane.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je ta soba imala vrata?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li su vrata bila otvorena ili zatvorena?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zatvorena.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako znate da je vaš otac bio u toj sobi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Čuo sam ga kako vrišti.

TUŽILAC RE - PITANJE: Opišite Pretresnom veću sta ste čuli.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Samo je vrištalo.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko glasno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne preterano glasno.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako ste znali da je to vaš otac?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Kada sam ušao, Mete mi je rekao: „Ti si sin tog špijuna”, pa sam tako znao da je to moj otac.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste prepoznali te krike kao njegove?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.



TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste, na osnovu zvukova koje ste čuli iz te sobe ili bilo čega drugog, mogli da zaključite da li bilo i drugih ljudi u sobi sa vašim ocem? Da li je zvučalo kao da je sam u sobi, ili kao da su sa njim u sobi još neki ljudi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja sam mislio da je sam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je dalo utisak da je sam?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Čuo se samo jedan glas. To sam zaključio na osnovu tog glasa.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste čuli još neke zvukove iz te sobe osim vrištanja?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Nisam čuo odgovor.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste upravo rekli „da” ili „ne”, na pitanje koje sam vam postavio?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

prevodnici: Svedok je rekao „ne”.

TUŽILAC RE - PITANJE: Hvala. Koliko dugo je trajalo vrištanje?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Dokle god sam ja bio тамо. Ne znam da li je nastavio da vrišti kada sam otišao.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko dugo vremena ste, otprilike, proveli u tom hodniku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne dugo. Sedam – osam minuta, mislim.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako je došlo do toga da ste napustili hodnik?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam ja otišao, već su oni došli po mene.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko su bili ti oni?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Musa Draga i Ibra.

TUŽILAC RE - PITANJE: Nisam siguran šta ste rekli. Da li ste rekli Ibra?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ibra.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je Ibra, i kako se preziva?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Jedan moj kolega, koji je bio тамо.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta su uradili Musa Draga i Ibra kada su došli po vas?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Odveli su me i otišli smo u kasarnu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako su vas oni odveli, i šta su tačno učinili?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Rekli su Meteu: „Došli smo da odvedemo ovog čoveka.” Mete im je rekao: „To je sin špijuna”, a ja sam rekao da to nije istina.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li su vas dotakli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, samo su me uhvatili za ruku i otišli smo zajedno.

TUŽILAC RE - PITANJE: Sada ste upravo dotakli vašu desnu ruku levom. Pokažite nam to ponovo, molim vas.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, dotakli su mi ruku, i onda smo otišli.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada kažete da su vam dotakli ruku, na šta time mislite?

Da li su vas odveli, držeći vas za ruku, ili su vas samo dotakli po ruci?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Odveli su me za ruku.

TUŽILAC RE - PITANJE: Mislite fizički?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, samo smo otišli zajedno.

TUŽILAC RE - PITANJE: Vas trojica?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kuda ste otišli, odnosno kuda su vas oni odveli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: U moju sobu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste hteli da kažete da su vas odveli na mesto na kom ste bili smešteni u školi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada ste poslednji put videli svog oca, pre nego što ste ga čuli kako vrišti?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ja uopšte nisam video svog oca.

TUŽILAC RE - PITANJE: Rekli ste da ste se priključili OVK.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da. On je bio u Peći/Pejë kada sam ja otišao u OVK.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada ste poslednji put videli svog oca pre nego što ste se priključili OVK? Koliko vremena pre toga ste ga poslednji put videli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Tri ili tri i po nedelje.

TUŽILAC RE - PITANJE: Nakon što ste ga čuli kako vrišti u sobi, i pošto su vas odveli nazad u vašu sobu u školi - da li ste ga videli posle toga, nakon što ste ga čuli kako vrišti?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Sledećeg dana, kada sam izašao u dvorište i zapalio cigaretu, video sam ga na dve ili tri sekunde kako izlazi i iz Meteove kancelarije, i kako ulazi.

TUŽILAC RE - PITANJE: I kako ulazi – oprostite? Kuda ulazi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Video sam kako se vraća nazad u Meteovu kancelariju.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je bio sa nekim?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, bio je sam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koliko daleko ste bili od njega kada ste ga videli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: 100 do 120 metara, ne dalje.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako ste prepoznali da je to vaš otac?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Prepoznao sam ga na osnovu košulje i trenerke, koje je nosio.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je još nešto omogućilo da ga prepozname, još nešto pored njegove odeće?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nosio je trenerku i majicu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ikada videli svog oca posle toga, kada ste ga videli na nekoliko sekundi, dan nakon što ste ga čuli kako vrišti iz sobe do Meteove kancelarije?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je vam bilo ko drugi iz vaše porodice rekao da ga je posle toga video?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Ko je to bio, i šta vam je ta osoba rekla?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Sestra.

TUŽILAC RE - PITANJE: To je Ganimete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta vam je ona rekla?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Moja sestra je bila u Bućanu/Buqan. Ne znam gde ga je videla. On joj je rekao: „Odlazim“. Ona mi je rekla da su to su reči koje joj je on rekao. Ne znam ništa više od toga.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta je ona rekla o tome gde ga je videla?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam, ali moja sestra je bila u Bućanu/Buqan.



TUŽILAC RE - PITANJE: Pod kakvim okolnostima ga je videla - na ulici, u kući, u policijskoj stanici?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Na ulici.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada vam je to vaša sestra ispričala?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Posle rata, kada sam bio u Švajcarskoj.

TUŽILAC RE - PITANJE: Koje godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: 2001. godine, mislim.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vam je sestra rekla kada je videla vašeg oca?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nije mi rekla datum, samo je rekla da ga je videla.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako je došlo do toga da ste napustili OVK u Baranu/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ponovite pitanje, molim vas.

TUŽILAC RE - PITANJE: Rekli ste nam malo pre da ste u OVK proveli nekih tri i po nedelje.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto ste napustili OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Zato što su svi otišli.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kuda su to svi otišli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam. Svi su otišli svojim kućama.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, rekli su da dolaze Srbi i da idemo, mi smo onda otišli.

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, gledam na sat. Recite nam u kojoj smo sada fazi vašeg ispitivanja.

TUŽILAC RE: Možda će mi trebati još pet minuta.

SUDIJA ORIE: Ako to smanjite na tri minuta, ostaćemo u okviru onog vremena koje ste sebi zadali. Izvolite, nastavite, ali pre toga želim da razjasnim jednu stvar. Gospodine Gashi, rekli ste da vam je sestra rekla da je videla vašeg oca u Bućanu/Buqan.

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: I, ona vam je to rekla nekoliko godina kasnije.

SVEDOK GASHI: Da.



SUDIJA ORIE: Kako ste vi sigurni da je vaša sestra videli vašeg oca nakon što ste ga vi videli u kasarni, u Meteovoj kancelariji?

SVEDOK GASHI: Zato što sam ga ja tamo video, a moja sestra ga je videla u Bućanu/Buqan na ulici, ali ne znam tačno gde.

SUDIJA ORIE: Da, ali pitanje je kako znate da li ga je vaša sestra videla pre, ili nakon što ste ga vi videli u Meteovoj kancelariji?

SVEDOK GASHI: Oprostite, ne razumem vaše pitanje.

SUDIJA ORIE: Sestra vam je rekla: „Videla sam našeg oca u Bućanu/Buqan”, i to vam je rekla više godina kasnije, u Švajcarskoj. Vi ste, sa druge strane, videli svog oca kako ulazi u Meteovu kancelariju, i čuli ste njegove krike. Kako ste sigurni i kako znate da se ono što je vaša sestra ispričala dogodilo nakon što ste vi videli svog oca u kancelariji u kasarni? Da li postoji mogućnost da ga je vaša sestra možda videla pre toga?

SVEDOK GASHI: Ne, nije ga videla pre mene. Ja sam prvi koji ga je video.

SUDIJA ORIE: Da, ali ja vas pitam kako vi to znate sa sigurnošću? Šta vam je vaša sestra rekla, na osnovu čega ste vi sigurni u to?

SVEDOK GASHI: Zato što smo razgovarali.

SUDIJA ORIE: Da li je vaša sestra znala, ili nije znala, da ste vi svog oca videli u toj kancelariji?

SVEDOK GASHI: Znala je, jer sam joj ja to rekao.

SUDIJA ORIE: Kada ste joj to rekli?

SVEDOK GASHI: Rekao sam to svojoj sestri, naravno.

SUDIJA ORIE: Kada?

SVEDOK GASHI: Kada sam je sreo u Švajcarskoj.

SUDIJA ORIE: Ali, kako je vaša sestra znala da ga je videla nakon što ste ga vi videli?

SVEDOK GASHI: Ne znam.

SUDIJA ORIE: Nastavite, gospodine Re.



TUŽILAC RE - PITANJE: Pitao sam vas o tome kako ste napustili OVK, i vi ste rekli da su svi otišli kućama, jer su dolazili Srbi. Da li je to bila neka srpska ofanziva ili napad?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kako znate da je to bio srpski napad?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: To su mi rekle kolege. Svi su otišli, ne samo ja.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto se niste vratili u OVK, nakon što ste tada otišli kada ste čuli za napad?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Otišao sam u Crnu Goru.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto se niste vratili u OVK?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nisam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Zašto?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, zašto da se vratim, kad mi je Mete rekao: „Ti si špijunov sin.“ Zašto da se vratim?

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada vam je Mete rekao da ste vi špijunov sin, da li vam je rekao gde je to vaš otac viđen u srpskom policijskom *džipu*?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nije.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste Metea poznavali i pre rata?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta je on radio pre rata?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Imao je kafić.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li je to bilo u Peći/Pejë?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, u Peći/Pejë.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada vam je on rekao da ste vi sin srpskog špijuna, i kada su ta dvojica ljudi bila sa njim – kako ste se vi tada osećali?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, osećao sam se vrlo ružno, naravno. Ja sam dobrovoljno pristupio OVK, i onda mi je on rekao da sam sin srpskog špijuna. Naravno da sam se ružno osećao.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste bili u strahu kada vam je on to rekao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Opišite taj svoj strah.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Bojao sam se da će me pretući, ili mi učiniti nešto ružno.



TUŽILAC RE - PITANJE: Hvala.

SUDIJA ORIE: Hvala. Svedoče, molim vas skinite slušalice. Zapravo, napravićemo sada pauzu od 20 minuta, pa će zamoliti poslužitelja da vas isprati iz sudnice.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, hteo bih da vam ukažem na jednu stvar. Jedno od vaših poslednjih pitanja svedoku je glasilo: „Kada vam je Mete rekao da ste vi špijunov sin, da li vam je rekao gde je vaš otac viđen u srpskom policijskom džipu?” Ja sam ranije napravio jednu belešku u vezi sa tim policijskim džipom, jer ste tada pitali sledeće: „Rekli ste da je Mete rekao da je vaš otac dovezen policijskim džipom. Kako ste vi to shvatili?” Zatim je svedok odgovorio: „Shvatio sam da su ga odyeli kao špijuna.” Vi ste ga pitali zašto je on to tako shvatio, a svedok je odgovorio: „Zato što mi je on to rekao.” Zatim ste ga pitali kakav je to bio policijski džip, na šta je svedok rekao da je to bio srpski policijski džip. Svedok je dalje rekao da oni nisu imali džipove. Sada, nije mi sasvim jasno šta se tu sve dogodilo. Kada je svedok rekao da je njegov otac tamo dovezen u policijskom džipu, ja sam shvatio da to znači da su ga tamo dovezli oni ljudi koji su ga tamo i zatvorili. Možda sam pogrešno shvatio, jer mi engleski jezik nije maternji. Kasnije ste pitali kada je on viđen u srpskom policijskom džipu. Meni deluje smisleno da bi ljudi za nekoga ko je viđen u srpskom policijskom džipu mogli da posumnjuju da sarađuje sa Srbima. Međutim, iskaz da je on „tamo dovezen” me zbunguje. Da li ga je dovezla srpska policija? Nije mi to jasno. Ako nešto nisam dobro shvatio, molim vas da mi to objasnите.

TUŽILAC RE: Da, naravno, to treba razjasniti, ali ja sam imao na umu ona tri minuta koje ste mi dali. Ja se potpuno slažem sa tim da bi to trebalo razjasniti.

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson?

ADVOKAT EMMERSON: Ja samo ponovo skrećem pažnju na vreme.

SUDIJA ORIE: U redu, napravićemo pauzu od 20 minuta, i, kao što sam obećao, videću tokom pauze da li postoji mogućnost da produžimo sa radom, i da li je možda ova sudnica potrebna za druge predmete. Istražićemo to. Gospodine Guy-Smith?

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne znam da li će tih par dodatnih minuta rešiti problem ili ne, jer ovo pitanje može da se rastegne i van okvira pitanja gospodina Emmersona.

SUDIJA ORIE: Da li gospodin Emmerson može da nam kaže nešto preciznije o tome koliko mu je vremena potrebno za sva pitanja?



ADVOKAT EMMERSON: Nastojao sam da završim za 45 – 50 minuta. Možda to mogu da skratim, ali...

SUDIJA ORIE: Dobro, onda, recimo, 35 – 40 minuta.

ADVOKAT EMMERSON: To je veoma optimistična procena.

SUDIJA ORIE: Gospodine Guy-Smith?

ADVOKAT GUY-SMITH: Ja izgleda uvek izvučem najkraću slamku. Pokušaću da uradim šta mogu u tom vremenu. Pokušaću.

SUDIJA ORIE: To nije potpuno jasan odgovor.

ADVOKAT GUY-SMITH: Ne želim da trošim vreme tokom pauze. To stvarno zavisi od toga kakva će biti pitanja.

SUDIJA ORIE: A vi, gospodine Harvey?

ADVOKAT HARVEY: Nikakva slamka za mene.

ADVOKAT EMMERSON: Opšta procena, osim ukoliko se neko ne slaže, i ako nas vi pitate koliko vremena treba da tražimo za –

SUDIJA ORIE: U stvari, ja sam razmišljao o tome da zatražim još dodatnih pola sata.

ADVOKAT EMMERSON: To bi bio i moj predlog.

SUDIJA ORIE: Sada, da li je to moguće ili ne, ostaje da se vidi, ali mi ćemo se truditi da dobijemo još pola sata. Sada idemo na pauzu do 13:15 h.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Drago mi je što mogu kažem da svi ulažu izuzetne napore kako bi nas podržali. Sada je 13:15 h. Dozvoljeno nam je da radimo do 14:15 h., ali ni trenutak duže. Nastavite, gospodine Emerson.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, gospodin Guy-Smith mi je ljubazno rekao da misli da će njegovo ispitivanje biti kratko, ili da ga uopšte neće biti.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT EMMERSON



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Gashi, ja će vam sada postaviti nekoliko pitanja, kao zastupnik Ramusha Haradinaja. Želim da počnem tako što će sa vama razjasniti neke datume. Vi ste dali izjavu Tužilaštvu u ovom predmetu 4. avgusta 2006. godine, kada je sa vama razgovarao jedan istražitelj po imenu Shahzada Sultan. Da li se sećate tog razgovora sa istražiteljem Tužilaštva?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U paragrafu 9 te izjave, rekli ste da ste, koliko ste u stanju da se setite, pristupili OVK u Baranu/Baran nedelju ili više dana posle ceremonije polaganja zakletve. U paragrafu 11 te iste izjave ste rekli da je to bilo otprilike nedelju i po dana pre polaganja zakletve. Mislim da ste tokom svog svedočenja ovde rekli da je to bilo nedelju ili dve pre polaganja zakletve. Iz video snimka smo videli da je polaganje zakletve bilo 20. jula. Da li iz toga proističe, gospodine Gashi, da ste vi otišli u Barane/Baran, u štab OVK, otprilike u periodu između 6. i 13. jula?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala.

SUDIJA ORIE: Gospodine Gashi, molim vas da odgovorite na pitanje čim ga čujete. Nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U 18. paragrafu te iste izjave date Tužilaštvu, rekli ste da se incident sa vašim ocem, kada ste ga čuli kako vrišti, dogodio oko nedelju dana posle ceremonije polaganja zakletve u Baranu/Baran. Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Prema tome, sada smo otprilike došli do 27. jula. Da li se slažete?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Slažem se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste ispričali da ste videli svog oca sledećeg dana, kako se kreće negde izvan školske zgrade u Baranu/Baran, i kako ide - ne znam sada da li ide prema, ili se udaljava od kancelarije Metea Krasniqija.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Išao je prema kancelariji Meta Krasniqija.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste da je u to vreme bio sam?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste sigurni da ste videli svog oca?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koliko ste mogli da vidite, da li je on u to vreme bio u nekoj vrsti zatočeništva?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam.



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hteo bih samo da vas pitam sledeće. U nedeljama koje su usledile, da li je vaša sestra živela u Bućanu/Buqan?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li ste vi išli da je posećujete u Bućanu/Buqan?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Jednom.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A da li ste išli kod nje da biste joj odneli neki veš na pranje?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, ali ja sam tamo bio samo jednom, da mi ona opere veš, i kako bih se okupao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li vam je poznato da je vaša sestra, Ganimete, dala izjavu Tužilaštву u ovom predmetu u oktobru i novembru 2006. godine? Da li ste to znali?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, to ne znam.

ADVOKAT EMMERSON: Molim da se sada prikaže dokazni predmet Odbrane 1D410052, i da se označi za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: To će biti broj?

sekretar: Časni Sude, to će biti broj D91, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala.

ADVOKAT EMMERSON: Časni Sude, original ove izjave je na francuskom jeziku. Mi nemamo prevod na albanski jezik, ali imamo prevod na engleski jezik.

SUDIJA ORIE: Da li je originalna verzija na francuskom jeziku unesena u naš sistem?

ADVOKAT EMMERSON: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Gashi, ja ču vam zato pročitati neke pasuse iz izjave vaše sestre, i zatim ču vas zamoliti da ih prokomentarišete. Vaša sestra opisuje jedan događaj u kom je ona sama bila ispitivana u vezi sa optužbama da je vaš otac špijun. Da li vam je poznato da je i sa vašom sestrom vođen takav razgovor?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nije mi to bilo poznato.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U 14. pasusu svoje izjave, ona opisuje šta se dogodilo posle tog informativnog razgovora, O periodu posle tog razgovora, kada joj je rečeno da je vaš otac bio priveden kao špijun, ona u pasusu 14. kaže: „U Bućanu/Buqan sam ostala nedelju dana, možda više. Sin mog komšije je takođe bio pripadnik OVK, i



on je bio u istoj kasarni kao i moj brat. Kada je moj brat saznao da se ja tamo nalazim, dva puta je došao da me poseti, i da mi donese veš da mu operem. Prema onome što mi je rekao moj brat, moj otac se još uvek nalazio u kasarni, i tamo je radio u kuhinji.”

Zatim, nastavlja: „U svakom slučaju, nije mi rekao ništa više. Moram da kažem da nas dvoje u toj kući u Bućanu/Buqan nismo, ni u jednom trenutku, imali priliku da razgovaramo nasamo.” Da li se sećate da ste rekli svojoj sestri da se vaš otac još uvek nalazi u kasarni i da radi u kuhinji?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, ne sećam se.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je moguće da ste joj vi to ipak rekli, ali da više ne možete toga da se setite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li iz toga mogu da zaključim da je moguće da ste joj vi to rekli?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Pa, možda jesam.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: A, da li možete da nam pomognete oko toga da li ste videli svog oca u kasarni? Da li se sećate da ste ga viđali kako povremeno pere sudove u dvorištu? Da li se sećate toga?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nisam ga video kako radi to što ste opisali.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U izjavi koju ste dali Tužilaštву u avgustu 2006. godine, u 20. paragrafu ste rekli, i sada citiram vaše reči: „Nakon što sam poslednji put video oca kako ulazi u Meteovu kancelariju, moja sestra ga je videla dva puta na ulici u selu Bućan/Buqan.”

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: „Ona ga je videla oko dve nedelje posle toga.” Zatim opisujete kako mu se izmenio izgled između te dve prilike. Vi kažete: „Kada sam ga ja video, imao je kratku bradu, a kada ga je ona videla, imao je dugu bradu.”

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je vama na osnovu toga postalo jasno da ga je ona videla živog i zdravog nakon što je bio u kasarni? Da li ste tako došli do tog zaključka?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, ona ga je videla na ulici, i bio je u dobrom stanju. I ja sam ga video u kasarni, i bio je živ i zdrav. Ali, posle toga ga više nisam video.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada ste ga videli u kasarni, da li ste videli da je imao na sebi neke povrede?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne. Bio je 120 metara udaljen od mene. Kako sam mogao da vidim da li ima neke masnice ili povrede na sebi?



ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U 20. pasusa svoje izjave Tužilaštvu, vi dalje kažete: „Ona mi je kazala da je pokušala da mu se približi, ali da joj se on nije obratio.” Mislim da ste nešto ranije u toku svog svedočenja rekli kako vam je ona ispričala da joj je vaš otac rekao: „Odlazim.”

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kako ste vi razumeli to „odlazim”. Šta ste mislili, kuda odlazi, i odakle?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: On je mojoj sestri rekao da odlazi. Rekao je: „Odlazim, idem kući.” To je sve što mi je ona rekla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Ali, da li ste vi mislili da on time kaže da napušta kasarnu OVK u Baranu/Baran?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, ali on nije bio sam. Sa njim je bilo još četvoro ili petoro drugih ljudi. To mi je rekla sestra.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Znači, bio je sa četvoro ili petoro drugih ljudi. Da li je, prema rečima vaše sestre -

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: To je ono što je ona meni rekla.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je on, prema rečima vaše sestre, izgledao dobro i da li se slobodno kretao?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam, nisam je o tome pitao.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Da li se slažete da je vam je ona rekla da joj je vaš otac rekao da napušta kasarnu OVK i da ide kući? Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Dalje u vašoj izjavi, u pasusu 20, rekli ste sledeće, gospodine Gashi: „To znači da je Mete pustio mog oca nakon što ga je neko vreme držao u zatočeništvu.” Da li ste vi tako shvatili ono što vam je rekla vaša sestra?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Hvala. Sada bih htio da ponovo pogledamo izjavu koju je dala vaša sestra. Da vas podsetim, to je izjava iz oktobra i novembra 2006. godine. Sada ću vam pročitati šta je ona rekla opisujući taj događaj. To se nalazi u paragrafima od 15 do 17.

(Pretresno veće se savetuje)

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: „Nakon nedelju dana, htela sam da se vratim u Barane/Baran da vidim brata, uprkos strahu od vojnika. Dok sam išla putem u Bućanu/Buqan sa svojim susedom, čula sam kako me neko iza mene doziva nadimkom Ganu. Okrenula sam se i videla oca, koji je bio тамо, sam. Imao je majicu, šorc i sandale. Imao je dosta čupavu bradu i podužu kosu. Nisam na njegovom licu ili rukama



videla bilo kakve posebne tragove. Pitala sam ga šta tu radi, a on mi je rekao da je radio u kuhinji u kasarni u Baranu/Baran, da je dao 100 nemačkih maraka jednom vojniku da ga pusti da pobegne, i da se sada uputio za Peć/Pejë. Ja sam mu rekla da sam krenula da vidim Medina u Baranu/Baran. On mi nije odgovorio, i brzo je otišao prema Peći/Pejë.” Ovde ču stati. Da li je ona to vama rekla?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Razumem. Ona takođe kaže, a to je u 17. pasusu, da je, u vreme kada je videla vašeg oca, u tom kraju bilo vojnika OVK, koji su joj rekli da se okreće i vrati jer je u toku bombardovanje. Zatim, nastavlja: „Vratili smo se u kuću mog suseda, i te noći su ulicama prolazili vojnici, i vikali su da moramo da odemo, jer dolaze Srbi.” Sada čemo se ovde opet zaustaviti na trenutak. Gospodine Gashi, vi ste nam rekli da ste napustili kasarnu u Baranu/Baran zato što se približavala srpska ofanziva. Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Rekli ste i da je to bilo posle tri i po nedelje.

Da li je to tačno, ili ja nisam dobro shvatio vaš iskaz?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, tri i po nedelje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Tri i po nedelje nakon čega? Nakon što ste pristupili OVK, ili nakon što ste poslednji put videli svog oca?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Koje od ta dva?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nakon što sam se priključio – ne, nakon što sam video svog oca.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: U redu. Ako sada sastavimo sve te detalje i rezimiramo, polaganje zakletve je bilo 20., i vi kažete da ste videli svog oca oko nedelju dana kasnije, a da ga je dve nedelje posle toga videla vaša sestra. Prema tome, to je otprilike tri nedelje posle ceremonije polaganja zakletve.

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, tri nedelje.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Kada je vaša sestra videla vašeg oca, da li je to bilo u vreme dok je u tom kraju trajala srpska ofanziva?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, to nije bilo u to vreme.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li se sećate, gospodine Gashi, da ste 13. septembra razgovarali sa jednim britanskim policajcem i jednim albanskim istražiteljem, koji su vršili istrage za Odbranu Ramusha Haradinaja?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Da li je to što ste rekli tim ljudima, gospodine Gashi, bila istina? Da li ste im rekli istinu?



SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, istina, u meri u kojoj sam mogao da se setim.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Oni su vam jasno stavili do znanja, zar ne, da ne morate sa njima da razgovarate ukoliko to ne želite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I, vi ste im rekli da nemate ništa protiv toga da sa njima razgovarate i da im date izjavu, zar ne?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I, rekli ste im da je sve što ste naveli u izjavi koju ste im dali, prema vašem sećanju i saznanju - istinito. Da li je to tačno?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I, vi ste potpisali tu izjavu, svaku stranicu te izjave?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: I, pre nego što ste potpisali izjavu, ona vam je bila pročitana na albanskom jeziku, zar ne?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Zamoliću da sada na ekranu prikažemo dokument Odbrane 1D410025.

SUDIJA ORIE: Da li želite da se to obeleži za identifikaciju?

ADVOKAT EMMERSON: Da, molim vas, ali - samo trenutak, pogrešio sam broj. To je 1D410047.

SUDIJA ORIE: Gospođo sekretar?

sekretar: Časni Sude, to će biti dokazni predmet D52, označen za identifikaciju.

SUDIJA ORIE: Hvala.

TUŽILAC RE: Da li možemo da zamolimo i za jedan primerak na papiru, jer je veoma teško pratiti to na ekranu, obzirom da se radi o osam stranica.

SUDIJA ORIE: Ako ga imaju.

ADVOKAT EMMERSON: Imaćemo odštampani primerak za nekoliko minuta, nadam se, ukoliko postoji kopija bez upisanih oznaka. Da li postoji?



SUDIJA ORIE: Ako je neko pronađe, neka je odmah da gospodinu Reu. Nastavite, gospodine Emmerson.

ADVOKAT EMMERSON: Ne vidim ništa na ekranu. Evo, sada se pojavilo.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Gospodine Gashi, sada želim samo da prođemo kroz vašu izjavu, i ja će vam je pročitati na engleskom jeziku. Neću čitati sve paragafe. U prvom pasusu opisujete ko ste i okolnosti u kojima ste dali tu izjavu. U drugom pasusu kažete sledeće: „Sa mnom je obavio razgovor jedan istražitelj Međunarodnog krivičnog suda pre oko mesec dana. On je ostavio svoju vizit kartu, i zvao se Shahzada Sultan.” Sada treba da predemo na sledeću stranicu. „Ja sam se sa njim sastao zbog toga što je moj ujak, Agim Gashi, koji inače živi u Austriji, kontaktirao Međunarodni krivični sud i tvrdio da sam ja učestvovao u ubistvu svog oca, Kemajla Gashija.” Zatim dalje opisujete kako je došlo do tog razgovora sa tim istražiteljem, i kako ste pristali da se sastanete sa njim u Prištini/Prishtinë. Pri dnu tog drugog pasusa opisujete neke stvari koje se tiču vaših odnosa u porodici i vašeg odnosa sa svojim ocem. Molim vas da sada pogledate treću stranicu. Vi tu kažete: „1998. godine”, to je na dnu stranice „1998. godine, pristupio sam OVK u Lugu/Lluga i Baranu/Baran. Kada sam se prijavio, sa mnom je obavljen razgovor na uobičajen način. Takvi razgovori su uvek obavljeni sa regrutima koji su, između ostalog, pitani i zbog čega žele da se priključe OVK. To je bila rutinska procedura, i ja sam primljen na službu u OVK. Nisam nosio uniformu”, molim da sada predemo na drugu stranicu, „što nije bilo uobičajeno u to vreme. Neki ljudi jesu, a neki nisu.” Zatim opisujete oružje koje vam je izdato, i kažete da je komandant regionala u kom se nalazilo Barane/Baran bio Tahir Zemaj. Kažete: „Nikada nisam video ili čuo da je Ramush Haradinaj bio u našem kraju, i u to vreme nisam znao za njega.” U sledećem pasusu opisujete svoju sestruru i oca, i kažete da su oboje pristupili OVK, a da je otac pristupio u Baranu/Baran. Rekli ste da se sumnjalo da on ima veze sa srpskim MUP-om, i da je sa njim obavljen razgovor, kao i sa vama i vašom sestrom Ganimetecom. Taj razgovor je obavio oficir OVK Mete Vranoci, zajedno sa još jednim oficirem, koga ste vi znali po nadimku Ibra. Zatim opisujete Vranociju kao nasilnog čoveka za koga ste znali da nema besprekornu reputaciju. Zatim, ako pogledamo petu stranicu, tu dalje opisujete događaje o kojima ste nam pričali. Vi tu kažete nešto o tome kako je Vranoci pretio vašoj sestri. U nastavku govorite o onome što se dogodilo posle toga. To je u drugom pasusu. Da li možemo da se usmerimo na to -

SUDIJA ORIE: Gospodine Emmerson –

ADVOKAT EMMERSON: Oprostite, prebrzo govorim.

SUDIJA ORIE: Izvolite, nastavite.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Vi ste rekli sledeće, gospodine Gashi: „Mom ocu je dozvoljeno da ostane u OVK, ali nije dobio nikakvo oružje. Štab je imao dva dela. Jedan je bio vojni deo, kome sam i ja pripadao, a drugi je bio policijski deo OVK. Moj otac je radio u tom delu, tako da se mi nismo sastajali niti razgovarali. Obzirom da su



mom ocu dozvolili da ostane u OVK, iako nije dobio oružje, mislio sam da viši oficiri OVK nisu sigurni u to da je on srpski kolaborator, iako su možda i dalje imali neke sumnje u vezi sa njim. Ponekad sam ga viđao kako radi u dvorištu, kako pere opremu iz kuhinje.” Sada molim da pogledamo šestu stranicu, i to je poslednji pasus koji želim da vam pročitam. Prvi paragraf na ovoj strani, strani 6. Vi dalje kažete: „U letu 1998. godine, došlo je do velike srpske ofanzive u području Barana/Baran, i svi su otišli. I ja sam otišao, najpre u Rosulje/Rosulë, gde sam ostavio pušku kod prijatelja. Onda sam se vratio u Peć/Pejë. Moja sestra, Ganimete, vratila se kući, u Peć/Pejë, sledećeg dana. Poslednji put sam video svog oca Kemajla živog nedelju dana pre srpske ofanzive, i to u Bućanu/Buqan, gde je on marširao sa drugim vojnicima OVK. Primetio sam da na sebi ima crnu ili tamno-plavu majicu kratkih rukava i tamne pantalone. On mi je rekao: 'Idem kući.' U to vreme je imao bradu srednje dužine. Nije imao takvu bradu kada je pristupio OVK. Pošto je mom ocu tada bilo dopušteno da napusti sedište OVK, mislio sam da sada viši oficiri imaju više poverenje u njega. Od tog dana više svog oca nisam video.” Gospodine Gashi, upravo sam pročitao jedan odlomak iz vaše izjavu, koju ste vi potpisali. Da li je ono što ste rekli istražiteljima Odbrane u tom intervju predstavlja istinu, u meri u kojoj ste tada mogli da se setite?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Pogledaćemo sada dno ove strane. Da li prepoznajete svoj potpis sa leve strane?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

ADVOKAT EMMERSON - PITANJE: Idemo ponovo na drugu stranu, prvi paragraf. Vi tu govorite nešto o izjavi koju ste dali istražiteljima Tužilaštvo, nedugo pošto su vas obaveštili da su posmrtni ostaci vašeg oca identifikovani. Vi tu kažete: „Istražiteljima sam dao izjavu koju sam potpisao, ali ta izjava nije sadržala sve što znam, i bila je u nekim aspektima netačna. Ova izjava”, znači izjava koju čitam, „je tačna, koliko znam i koliko mogu da se setim događaja iz 1998. i 1999. godine.” Vi ste potpisali i tu stranicu, gospodine Gashi. Da li je tačno da ste vi izostavili neke stvari iz izjave koju ste dali Tužilaštву, bez obzira da li je to bilo namerno, ili greškom?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Nenamerno.

ADVOKAT EMMERSON: To su bila sva moja pitanja.

ADVOKAT GUY-SMITH: Nemam pitanja.

ADVOKAT HARVEY: Ni ja nemam pitanja.

SUDIJA ORIE: Pre nego što dam priliku gospodinu Reu da dodatno ispita svedoka, želim nešto da vas pitam, gospodine Gashi. Izjava koju ste dali Tužilaštву očigledno nije ista kao izjava koju ste dali istražiteljima Odbrane. Kada su se istražitelji Odbrane predstavili i rekli vam šta je njihov posao kao istražitelja tima Odbrane Haradinaja, da li vas je to navelo da na bilo koji način oklevate da date izjavu koja bi u potpunosti bila u



skladu sa istinom, obzirom da ste znali da su oni došli da sa vama razgovaraju kao predstavnici Odbrane?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: Gospodine Gashi, prepostavljam da shvatate da tužilac i branilac nemaju isti cilj. Da li to razumete?

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Recite mi sada ovo. Jedan važan element izjave koju ste dali istražiteljima Međunarodnog suda, odnosio se na vašeg oca, i na to da se sumnjalo da je on špijun. U toj izjavi ste rekli da ste ga čuli kako vrišti, iako ga niste videli.

ADVOKAT EMMERSON: To je peta strana izjave date istražiteljima Odbrane, četvrti red odozgo: „Čuo sam oca kako vrišti.”

SUDIJA ORIE: Da. Vidim sada da se taj deo vaše izjave poklapa sa izjavom koju ste dali istražiteljima Odbrane. Da li sada ovo Pretresno veće može da bude sigurno da se to što ste naveli u obe izjave zaista dogodilo, i da ste vi čuli kako vaš otac vrišti?

SVEDOK GASHI: Da.

ADVOKAT EMMERSON: Izvinjavam se, ali, uz svo dužno poštovanje, ulažem prigovor na formu pitanja, jer svedok ne može da bude siguran -

SUDIJA ORIE: Da, naravno, mislim da ste u pravu sa lingvističke strane. Pretresno veće vas sada pita da li može da bude sigurno da nam govorite ono čega se zaista sećate, kada kažete da ste lično čuli svog oca kako vrišti iz sobe pored kancelarije u kojoj ste se vi nalazili?

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, da li ima potrebe... Drago mi je da ste me ispravili gospodine Emmerson, bili ste u pravu. Mislim da vas ova formulacija zadovoljava. Gospodine Re?

TUŽILAC RE: Da, imam dodatna pitanja, ali vas molim da mi date jedan trenutak da bih sve ovo svario, jer vi, naravno, shvatate sa kakvim problemom smo mi suočeni, budući da smo ovu izjavu dobili usred unakrsnog ispitivanja. Moram prvo da je za trenutak pročitam i uporedim sa originalnom izjavom.

SUDIJA ORIE: Da, razumem. Isto tako, mogu da obavestim strane da Pretresno veće radi na tome da donese odluku o tome kada treba predati dokazne predmete Odbrane.



(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: U međuvremenu, gospodine Re, Pretresno veće će iskoristiti ovu priliku da postavi neka pitanja. Gospodine Gashi, ranije danas ste nam rekli da svog oca niste videli nakon što ste ga, posle onog incidenta sa vrištanjem, videli iz daljine na par sekundi, kako se vraća nazad u kancelariju. U ovoj izjavni, vi kažete da ste ga videli u Bućanu/Buqan posle toga. Upravo ste nam rekli da ova vaša izjava, koju ste potpisali, odražava istinu. Koja je onda od ove dve verzije istinita? Da li ste ga videli u Bućanu/Buqan?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: U izjavi koja vam je pročitana stoji: „Poslednji put sam video svog oca Kemajla živog otprilike nedelju dana pre srpske ofanzive. To je bilo u Bućanu/Buqan, gde je marširao sa drugim pripadnicima OVK.” Da li ste ga videli tamo, ili niste?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: Zašto ste onda istražiteljima Odbrane dali detaljnju izjavu, koju ste potpisali, u kojoj ste rekli da ste ga tamo videli i da vam je on rekao da ide kući? Zašto ste to uradili?

SVEDOK GASHI: Moja sestra ga je tamo videla, a to se onda u mojoj glavi izmešalo. Zato to tako izgleda tamo.

SUDIJA ORIE: Vi ste tada u svojoj izjavi takođe rekli: „Ponekad sam ga viđao kako radi u bašti i kako pere stvari iz kuhinje.” Da li je to istina?

SVEDOK GASHI: Ne.

SUDIJA ORIE: Zašto ste istražiteljima Odbrane rekli da ste ga ponekad viđali kako radi u bašti i kako pere stvari iz kuhinje, ako nam sada kažete da to nije istina?

SVEDOK GASHI: Nisam mogao da im kažem da je moj otac bio špijun.

SUDIJA ORIE: Da li je to onda istina, da je vaš otac bio špijun?

SVEDOK GASHI: Ja to ne znam.

SUDIJA ORIE: Rekli ste im: „Ponekad sam ga viđao kako radi u bašti i kako pere stvari iz kuhinje.” Zašto ste vi potpisali izjavu u kojoj to stoji, ako nam sada kažete da to nije istina?

SVEDOK GASHI: Ja sam to potpisao.



SUDIJA ORIE: Ali, sada nam kažete da to nije istina.

SVEDOK GASHI: Šta nije istina?

SUDIJA ORIE: Pročitaću vam to ponovo. „Ponekad sam ga viđao”, znači vašeg oca, „kako radi u bašti i pere stvari iz kuhinje.” To ste rekli istražiteljima Odbrane. Moje pitanje je bilo da li je to istina, a vi ste nam upravo rekli -

SVEDOK GASHI: Ne, to nije istina.

SUDIJA ORIE: Zašto ste onda potpisali izjavu u kojoj to piše?

SVEDOK GASHI: Možda nisam dobro shvatio kada su mi to čitali, pre nego što sam potpisao.

SUDIJA ORIE: U jednom delu vaše izjave takođe piše: „Moja sestra Ganimete se takođe priključila OVK.” Vi ste taj deo izjave potpisali. Da li je to istina?

SVEDOK GASHI: Ne, to nije istina.

SUDIJA ORIE: Rekli ste: „I moj otac, Kemajl, takođe se kasnije priključio OVK u Baranu/Baran.” Da li je to istina?

SVEDOK GASHI: Nije istina.

SUDIJA ORIE: Vi ste upravo svedočili da je sve što se nalazi u toj izjavi, koja vam je pročitana i koju ste potpisali - tačno i istinito, u meri u kojoj ste u stanju da se setite. Ja sam vam posle toga postavio nekoliko pitanja u vezi sa tom izjavom, i vi ste na gotovo sva ta pitanja odgovorili da to nije istina.

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Da li ste svesni da ste, kada vam je pre 10 minuta gospodin Emmerson pročitao veliki deo te izjave i pitao vas da li je to istina - vi rekli da jeste?

SVEDOK GASHI: Da, najveći deo onoga što stoji u toj izjavi je istinito, a nešto od toga nije.

SUDIJA ORIE: Nešto od ovoga što sam vam ja sada pročitao, pročitao vam je i gospodin Emmerson. Tada ste rekli da je to istina, a kada sam vas ja isto to pitao, rekli ste mi da to nije istina. Da li možete nešto da kažete o tome?

SVEDOK GASHI: Ne znam šta da kažem.



SUDIJA ORIE: Ako vi u jednom trenutku kažete za nešto što vam se pročita da je istinito, a 15 minuta kasnije kažete da to nije istina, da li biste se onda složili sa mnom da je jedan od vaših odgovora laž?

SVEDOK GASHI: Da.

SUDIJA ORIE: Kada za jedan od svojih odgovora, prvi ili drugi, kažete da nije u skladu sa istinom - da li ste svesni da je laganje, nakon što ste dali svečanu izjavu da ćete govoriti istinu, celu istinu i ništa osim istine, veoma ozbiljno krivično delo?

ADVOKAT GUY-SMITH: Oprostite.

SVEDOK GASHI: Znam, ali ja govorim ono za što mislim da je istina. Kada ne znam istinu, onda to ne kažem, a ova izjava je napravljena pre dosta vremena. Tu izjavu je dala moja sestra, i ja za to nisam znao.

SUDIJA ORIE: Da, ali sada ne govorimo o izjavi vaše sestre. Gospodine Guy-Smith?

ADVOKAT GUY-SMITH: Časni Sude, ako mi dopustite, na osnovu načina na koji se razvijaju ova pitanja i odgovori, mislim da je svedoku sada možda potreban savet advokata. Pre nego što bilo šta dalje budemo rekli, mislim da treba da ga upozorimo. Ja sada, kao advokat Odbrane, na osnovu onoga što smo do sada čuli, kažem da su ovom čoveku potrebni pravni saveti, kako bi znao kako treba da odgovori i dalje postupa.

SUDIJA ORIE: Razumem vašu zabrinutost i cenim to, ali pre nego što nastavimo – gospodine Re, ja sam pokušao da rešim nešto što je očigledno veoma važno pitanje koje je proisteklo iz unakrsnog ispitivanja. Da li imate dodatnih pitanja za svedoka?

TUŽILAC RE: Da, ali sigurno neću preći u ovo područje na koje nam je upravo skrenuo pažnju gospodin Guy-Smith.

SUDIJA ORIE: U redu, to onda možemo za sada da ostavimo po strani. Ako imate dodatnih pitanja, molim vas da ih postavite. U svakom slučaju, mislim da treba da se držimo našeg rasporeda. Isto tako, sve je jasnije koliko je važno da brzo donešemo odluku o vašem zahtevu da vam se unapred dostavljaju dokumenti koji će biti korišćeni u unakrsnom ispitivanju. Govorim samo o tome koliko brzo moramo da odgovorimo na taj zahtev. Nastavite.

TUŽILAC RE: Časni Sude, ja to ne mogu da uradim za pet minuta. Moram da postavim neka pitanja o ovome, a pet minuta... Ja ću učiniti najviše što mogu, ali -

SUDIJA ORIE: Počnite, i uradite najbolje što možete.



ADVOKAT GUY-SMITH: Oprostite, časni Sude, ja se opet izvinjavam. Ako gospodin Re sada namerava da postavlja pitanja o izjavama, onda je, obzirom na situaciju, ovom čoveku zaista potreban -

SUDIJA ORIE: Sačekajte, gospodine Guy-Smith, da vidimo koja to pitanja gospodin Re ima. Nastavite.

TUŽILAC RE: Ja ču ga pitati o okolnostima pod kojima su izjave uzete, a ne o samom sadržaju izjava.

DODATNO ISPITIVANJE: TUŽILAC RE

TUŽILAC RE - PITANJE: Gospodine Gashi, želim da vas pitam nešto o izjavi koju ste dali Tužilaštvu, i izjavi koju ste dali Odbrani. Prvo, kada ste dali izjavu Tužilaštvu, kada je sa vama razgovarao istražitelj Sultan, da li vam je on tada ostavio jednu kopiju vaše izjave?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li ste ikada... Zapravo, kada ste dobili kopiju izjave koju ste dali Tužilaštvu na albanskom jeziku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne mogu da se setim, iskreno govoreći. Posle tri ili četiri meseca.

TUŽILAC RE - PITANJE: Znači, u određenom trenutku ove godine, neko vam je dao kopiju vaše izjave na albanskom jeziku?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Vi, znači, niste imali kopiju izjave koju ste dali Tužilaštvu u trenutku kada je Odbrana razgovarala sa vama prošle godine?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, nisam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Kada su istražitelji Odbrane razgovarali sa vama - šta ste vi mislili ko su ti ljudi?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne znam, ne znam.

TUŽILAC RE - PITANJE: Gde ste bili kada su oni razgovarali sa vama?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Kod kuće.

SUDIJA HOEPFEL: U kojoj zemlji?

SVEDOK GASHI: Kod kuće, u svojoj sobi. U Peći/Pejë. Mislite kada sam dao izjavu?



TUŽILAC RE - PITANJE: Da, onu drugu izjavu, o kojoj vam je pitanja postavljao gospodin Emmerson, koji sedi tamo. Da li vas je neko -

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vas je neko pozvao telefonom ili stupio sa vama u kontakt, pre nego što su ti ljudi došli u vašu kuću, ili su oni samo -

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Da, pozvali su me.

TUŽILAC RE - PITANJE: Da li vas je neko kontaktirao pre toga, ili su se oni samo pojavili na vratima?

ADVOKAT EMMERSON: Svedok je upravo odgovorio na pitanje. Rekao je: „Da, pozvali su me.”

TUŽILAC RE: Ja sam u slušalicama samo čuo „da”.

SVEDOK GASHI: Pozvali su da kažu da će doći. Ja sam ih čekao, i onda smo otišli u Prištinu/Prishtinë, gde sam dao izjavu.

TUŽILAC RE - PITANJE: Šta su oni telefonom rekli o tome ko su oni?

SUDIJA ORIE: Gospodine Re, možda postoji neka zabuna. Da li su vas istražitelji Odbrane pozvali pre nego što su uzeli od vas izjavu u septembru 2006. godine?

SVEDOK GASHI: Da, pozvali su me.

SUDIJA ORIE: I, oni su vas odvezli u Prištinu/Prishtinë, ili ste ostali kod kuće i tamo razgovarali sa njima?

SVEDOK GASHI - ODGOVOR: Ne, otišli smo u Prištinu/Prishtinë.

SUDIJA ORIE: Malo me brine zabuna u vezi sa ta dva razgovora. Da li možete da skinete slušalice za trenutak? Ja sada pitam strane, jer one to verovatno znaju, da li je taj razgovor obavljen kod kuće ili u nekoj kancelariji u Prištini/Prishtinë?

ADVOKAT EMMERSON: Ja ču to proveriti, ali mislim da je razgovor sa Tužilaštvom obavljen u Prištini/Prishtinë, a razgovor sa Odbranom, mislim, u Peći/Pejë.

SUDIJA ORIE: Kakve su vaše informacije?

TUŽILAC RE: U kancelariji u Prištini/Prishtinë. Prema tome, možda je došlo da zabune oko toga ko je koga pozvao i ko je koga gde odveo.

ADVOKAT EMMERSON: Dopustite mi da kažem da izjava data Odbrani počinje svedokovim –



SUDIJA ORIE: Da, video sam je.

ADVOKAT EMMERSON: - a na drugoj strani se objašnjava da je prethodna izjava data u Prištini/Prishtinë.

SUDIJA ORIE: Da, tu ima dosta prostora za zabunu.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Ranije sam rekao da ćemo završiti u 14:15 minuta. Ovo, naravno, nije najbolji način da se završi sa svedočenjem svedoka. Pretresno veće će razmotriti eventualne argumente strana o potrebi da se svedok ponovo pozove, ali u ovom trenutku...

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: U ovom trenutku, Pretresno veće je odlučilo da svedoka treba pustiti da se vrati. Pretresno veće zadržava pravo da iskoristi mogućnost da pozove svedoka kasnije.

TUŽILAC RE: Časni Sude, da li možemo da ne pošaljemo svedoka kući? Meni ne treba mnogo, možda 15 – 20 minuta, kako bih završio s njim.

SUDIJA ORIE: Ne, ja ovde imam veoma čvrst raspored sa svima koji su nam odobrili ovih dodatnih pola sata.

TUŽILAC RE: Ne mislim da to uradimo danas, već da se svedok vrati u utorak, jer nisam završio sa njegovim ispitivanjem. Ovo je jedini svedok kog mi imamo u vezi sa ovom tačkom optužnice. Pošto mi taj dokument nismo imali pre nego što smo danas došli u sudnicu, potrebno mi je malo više vremena da ga ispitam. Ja samo tražim da ne pošaljemo svedoka kući.

SUDIJA ORIE: Prvo, Pretresno veće ne šalje svedoke, ali ćemo razmotriti vaš zahtev, i danas posle podne ćemo obavestiti službu za žrtve i svedoke o tome da li Pretresno veće želi da nastavi sa saslušavanjem ovog svedoka u utorak, ili ćemo, ukoliko budemo žeeli da dodatno saslušamo ovog svedoka, hteti da se on vrati u nekom kasnijem trenutku. Obavestićemo vas o tome. Sada završavamo sa radom, ali prvo moramo da se obratim vama, gospodine Gashi. Gospodine Gashi, vaše svedočenje je za sada završeno. U isto vreme – da, oprostite. Za sada je vaše svedočenje završeno, ali istovremeno prepostavljam i da ste shvatili da je, bar u ovom drugom delu vašeg svedočenja, bilo prilične zbrke. Zato će vas danas posle podne služba za žrtve i svedoke obavestiti o tome da li želimo da se vratite u utorak, ili će vam biti dopušteno da se sada vratite kući. Ako vam bude dopušteno da se vratite kući preko vikenda, to ne znači da vas Pretresno veće ili strane neće ponovo pozvati da svedočite pred ovim Sudom. Prema tome, danas posle podne ćete biti obavešteni o jednoj od dve opcije: ili ćete čekati ovde do utorka, kada će



vaše ispitivanje biti nastavljeno, ili će vam biti dopušteno da se vratite kući. Ako vam bude dopušteno da idete kući, to ne znači da nećete morati ovde ponovo da se pojavitte kasnije. Mi ćemo onda odlučiti da li ponovo da vas pozovemo, i o tome će vas obavestiti služba za žrtve i svedoke.

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Istovremeno, budući da postoji mogućnost da ćete morati da nastavite sa svojim svedočenjem, nalažem vam da ni sa kim ne razgovarate, ni sa Tužilaštvom, ni sa Odbranom, niti sa drugim ljudima – o svedočenju koje ste do sada dali, i o eventualnom svedočenju koje tek treba da date. Pretres je završen do utorka, 29. maja u 14:15 časova, u sudnici broj 1.

Sednica je završena u 14:20 h.

Nastavlja se u utorak, 29. maja 2007. godine u 14:15 h.



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje